

# TIGRIP®



## TIGRIP

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)

### Blockgreifer

#### TBG weites Maul

#### TBG enges Maul

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Deutschland

**CACO**  
COLUMBUS MCKINNON

## Inhaltsverzeichnis

<b>Vorwort.....</b>	<b>3</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung.....</b>	<b>3</b>
<b>Sachwidrige Verwendung .....</b>	<b>4</b>
<b>Prüfung vor der ersten Inbetriebnahme.....</b>	<b>5</b>
<b>Prüfung vor Arbeitsbeginn .....</b>	<b>5</b>
<b>Gebrauch des Lastaufnahmemittels .....</b>	<b>6</b>
<b>Prüfung / Wartung .....</b>	<b>6</b>
<b>Transport, Lagerung, Ausserbetriebnahme und Entsorgung.....</b>	<b>7</b>

## VORWORT

Produkte der CMCO Industrial Products GmbH sind nach dem Stand der Technik und den anerkannten gültigen Regeln gebaut. Durch unsachgemäße Handhabungen können dennoch bei der Verwendung der Produkte Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter auftreten bzw. Beschädigungen am Hebezeug oder anderen Sachwerten entstehen.

Das Bedienpersonal muss vor Arbeitsbeginn eingewiesen worden sein. Dazu ist die Betriebsanleitung von jedem Bediener vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Diese Betriebsanleitung soll erleichtern, das Produkt kennen zu lernen und die bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, um das Produkt sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. Ihre Beachtung hilft Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produktes zu erhöhen. Die Betriebsanleitung muss ständig am Einsatzort des Produktes verfügbar sein. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland und an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütungsvorschrift sind auch die anerkannten Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Das Personal für Bedienung, Wartung oder Reparatur des Produktes muss die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung lesen, verstehen und befolgen.

Die beschriebenen Schutzmaßnahmen führen nur dann zu der erforderlichen Sicherheit, wenn das Produkt bestimmungsgemäß betrieben und entsprechend den Hinweisen installiert bzw. gewartet wird. Der Betreiber ist verpflichtet, einen sicheren und gefahrlosen Betrieb zu gewährleisten.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

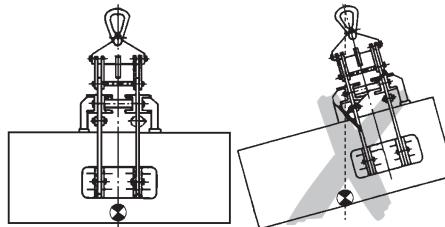
Der Blockgreifer dient dem sicheren Transport einzelner, parallelwandiger Güter, die dem Anpressdruck der Klemmbacken standhalten. Dabei ist auf den Greifbereich zu achten (Tab. 1).

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet die Firma Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender/Betreiber.

Das Lastaufnahmemittel ist für alle Hebegüter geeignet, die den über das Lastaufnahmemittel eingeleiteten Kräften standhalten, die eine ausreichende Oberflächenrauhigkeit besitzen und auf die es sich bis zum Maulgrund aufschieben lässt.

Die auf dem Gerät angegebene Tragfähigkeit (WLL) ist die maximale Last, die angeschlagen werden darf.

Der Schwerpunkt der zu hebenden Last muss möglichst immer in Lotrichtung unter der Aufhängeöse des Greifers liegen. Liegt der Schwerpunkt nicht unter der Aufhängeöse, stellt sich beim Anheben der Last eine nicht zulässige Schräglage von Greifer und Last ein.



Der Aufenthalt unter einer angehobenen Last ist verboten.

Lasten nicht über längere Zeit oder unbeaufsichtigt in angehobenem oder gespanntem Zustand belassen.

Der Bediener darf eine Lastbewegung erst dann einleiten, wenn er sich davon überzeugt hat, dass die Last richtig angeschlagen ist und sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten. Beim Einhängen des Lastaufnahmemittels ist vom Bediener darauf zu achten, dass das Lastaufnahmemittel so bedient werden kann, dass der Bediener weder durch das Gerät selbst noch durch das Tragmittel oder die Last gefährdet wird.

Vor dem Einsatz des Lastaufnahmemittels in besonderen Atmosphären (hohe Feuchtigkeit, salzig, ätzend, basisch) oder der Handhabung gefährlicher Güter (z.B. feuerflüssige Massen, radioaktive Materialien) ist mit dem Hersteller Rücksprache zu halten.

Das Lastaufnahmemittel kann in einer Umgebungstemperatur zwischen -40 °C und +100 °C eingesetzt werden.

Ausführungen mit Schutzbefragung können zwischen -20 °C und +60 °C zum Einsatz kommen. Bei Extrembedingungen muss mit dem Hersteller Rücksprache genommen werden.

Sollten lange Lasten transportiert werden, so empfiehlt sich die Verwendung von zwei oder mehr Greifern in Verbindung mit einer Traverse, um nicht zulässige Pendelbewegungen und eine Schräglagestellung des einzelnen Greifers zu vermeiden.

Der Transport des Hebegutes sollte immer langsam, vorsichtig und bodennah durchgeführt werden.

Das Führen und Bedienen des Lastaufnahmemittels ist nur am Handgriff gestattet. Verletzungsgefahr!

Es ist darauf zu achten, dass beim Absetzen der Last der Kranhaken nicht auf das Lastaufnahmemittel drückt. Durch das Gewicht des Kranhakens könnte sich das Lastaufnahmemittel öffnen.

Es dürfen nur Kranhaken mit Sicherungsfalle verwendet werden.

Die Aufhängeöse des Lastaufnahmemittels muss im Kranhaken genügend Platz haben und frei beweglich sein.

Bei Funktionsstörungen ist das Lastaufnahmemittel sofort außer Betrieb zu setzen.

## **SACHWIDRIGE VERWENDUNG**

(nicht vollständige Auflistung)

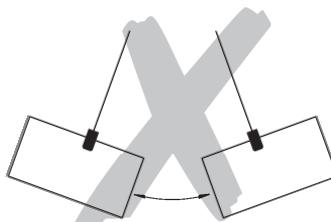
Die Tragfähigkeit (WLL) darf nicht überschritten werden.

Es darf nur Hebegut im angegebenen Greifbereich aufgenommen werden. Insbesondere bei Lastaufnahmemitteln, deren Greifbereich nicht bei 0 beginnt, sind die Mindestabmessungen des Hebegutes unbedingt einzuhalten.

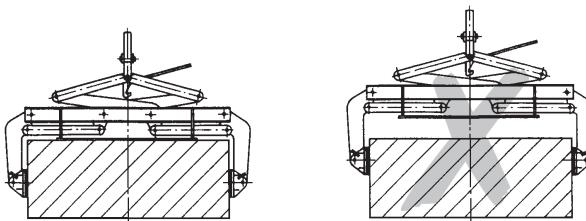
An dem Lastaufnahmemittel dürfen keine Veränderungen durchgeführt werden.

Die Benutzung des Lastaufnahmemittels zum Transport von Personen ist verboten.

Beim Transport der Last ist eine Pendelbewegung und das Anstoßen an Hindernisse zu vermeiden.



Mit dem Lastaufnahmemittel darf jeweils nur ein Hebegut transportiert werden.  
Die Belastung des Lastaufnahmemittels mit seitlichen Zugkräften ist verboten.  
Das Hebegut muss immer bis zum Anschlag aufgeschoben werden.



Weder das Lastaufnahmemittel noch Teile davon dürfen als Tragmittel zum Anschlagen von Seilen, Ketten oder Bändern verwendet werden.

Lastaufnahmemittel nicht aus großer Höhe fallen lassen.

Das Gerät darf nicht in explosionsfähiger Atmosphäre eingesetzt werden.

## **PRÜFUNG VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME**

Laut bestehenden nationalen/internationalen Unfallverhütungs- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen Lastaufnahmemittel

- gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,
- vor der ersten Inbetriebnahme,
- vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung
- nach grundlegenden Änderungen,
- jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

**ACHTUNG:** Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitseinrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Tragmittel, der Ausrüstung und der Tragkonstruktion hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken.

Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Werksbescheinigung).

Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen.

Lackbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

## **PRÜFUNG VOR ARBEITSBEGINN**

Es ist darauf zu achten, dass die Oberflächen des Hebegutes, wo das Lastaufnahmemittel angeschlagen wird, möglichst fett-, farb-, schmutz-, zunder- und beschichtungsfrei sind, so dass der Kontakt der Klemmen zum Hebegut nicht behindert wird. Das gilt besonders für Greifer mit Schutzbelag (optional).

Der Schutzbelag muss eben, fett- und ölfrei sein. Er ist umgehend auszutauschen, wenn seine Restdicke 17 mm oder weniger beträgt.

Das gesamte Lastaufnahmemittel ist auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen hin zu überprüfen.

Das Lastaufnahmemittel muss sich leichtgängig öffnen und schließen lassen.

Die Sperrklinke, die den Greifer im geöffneten Zustand arretiert, ist auf Leichtgängigkeit zu prüfen.

#### **Lastaufnahmemittel mit SchutzbelaG (optional)**

Die Oberfläche des SchutzbelaGes muss fett- und ölfrei sein.

Der SchutzbelaG ist auszutauschen, wenn die Dicke weniger als 17 mm beträgt.

Ausführungen mit SchutzbelaG können zwischen -20 °C und +60 °C zum Einsatz kommen.

### **GEBRAUCH DES LASTAUFNAHMEMITTELS**

Am Tragmittel hängend ist das Lastaufnahmemittel so weit herabzulassen, dass es an dem Handgriff geführt werden kann. Es ist so über dem aufzunehmenden Hebegut zu positionieren, dass es lotrecht über dem angenommenen Schwerpunkt des Hebegutes hängt. Durch weiteres Ablassen des Tragmittels setzt das Lastaufnahmemittel auf dem Hebegut auf und wird entlastet. In dem Zustand kann die Sperrklinke leicht betätigt werden, um die Arretierung zu lösen und die Klemmarme freizugeben.

**ACHTUNG: Liegt das Lastaufnahmemittel nicht auf dem zu transportierenden Gut auf, kann es sich beim Lösen der Arretierung u.U. sehr schnell schließen.  
Verletzungsgefahr!**

Beim anschließenden Anheben des Tragmittels ist die Sperrklinke aufzuhalten. Es schließen sich die Klemmarme, das Hebegut wird sicher gefasst und kann bequem transportiert werden. Beim Absetzen der Last ist darauf zu achten, dass das Tragmittel so weit herabgelassen wird, dass sich das Lastaufnahmemittel vollständig öffnet und die Sperrklinke wieder einrastet. Bei Ausführungen mit Schließ- und Öffnungsautomatik entfällt das manuelle Betätigen der Sperrklinke.

### **PRÜFUNG / WARTUNG**

Laut bestehenden nationalen/internationalen Unfallverhütungs- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen Hebezeuge

- gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,
- vor der ersten Inbetriebnahme,
- vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung
- nach grundlegenden Änderungen,
- jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

**ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.**

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitseinrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Tragmittel, der Ausrüstung und der Tragkonstruktion hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken.

Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Werksbescheinigung).

Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen.

Lackbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

**Reparaturen dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden.**

Nach einer erfolgten Reparatur sowie nach längerer Standzeit ist das Lastaufnahmemittel vor der Wiederinbetriebnahme erneut zu prüfen.

Die Prüfungen sind vom Betreiber zu veranlassen.

## **TRANSPORT, LAGERUNG, AUSSERBETRIEBNAHME UND ENTSORGUNG**

**Beim Transport des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:**

- Gerät nicht stürzen oder werfen, immer vorsichtig absetzen.
- Geeignete Transportmittel verwenden. Diese richten sich nach den örtlichen Gegebenheiten.

**Bei der Lagerung oder der vorübergehenden Ausserbetriebnahme des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:**

- Das Gerät an einem sauberen, trockenen und möglichst frostfreien Ort lagern.
- Das Gerät vor Verschmutzung, Feuchtigkeit und Schäden durch eine geeignete Abdeckung schützen.
- Soll das Gerät nach der Ausserbetriebnahme wieder zum Einsatz kommen, ist es zuvor einer erneuten Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.

### **Entsorgung:**

Nach Ausserbetriebnahme sind die Teile des Gerätes und gegebenenfalls die Betriebsstoffe (Öle, Fette, etc.) entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

**Weitere Informationen und Betriebsanleitungen zum Download sind unter [www.cmco.eu](http://www.cmco.eu) zu finden!**

**Beschreibung**

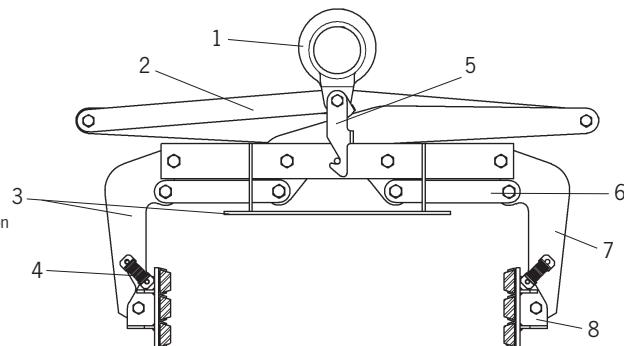
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche, lang
- 3 Traverse mit Aufsetzfuß
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklinke
- 6 Zuglasche, kurz
- 7 Klemmarm
- 8 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint, long
- 3 Spreader beam with supporting feet
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Suspension joint, short
- 7 Clamping arm
- 8 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension longue
- 3 Palonnier avec patte de fixation
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Suspension courte
- 7 Bras
- 8 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit weitem Maul</b> <b>Model with large jaw capacity</b> <b>Modèle pour grande capacité</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/500</b>	200	200 - 500	49,0
<b>TBG 0,3/700</b>	300	400 - 700	52,0
<b>TBG 0,5/900</b>	500	600 - 900	55,0
<b>TBG 1,0/400</b>	1.000	100 - 400	51,0
<b>TBG 1,0/1100</b>	1.000	800 - 1.100	72,0
<b>TBG 1,5/1300</b>	1.500	1.000 - 1.300	128,0
<b>TBG 2,0/500</b>	2.000	200 - 500	126,0
<b>TBG 3,0/500</b>	3.000	200 - 500	160,0
<b>TBG 4,0/500</b>	4.000	200 - 500	240,0
<b>TBG 5,0/500</b>	5.000	200 - 500	270,0

Tab. 1

**Beschreibung**

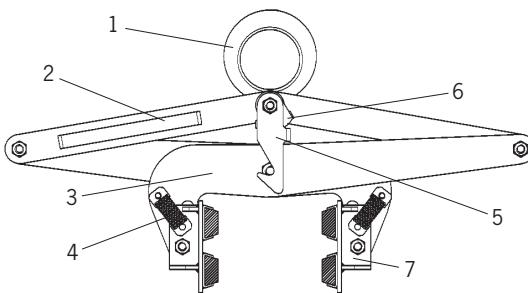
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche
- 3 Klemmarm
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklanke
- 6 Riegelblech
- 7 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint
- 3 Clamping arm
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Interlock plate
- 7 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension
- 3 Bras
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Verrou
- 7 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit engem Maul</b> <b>Model with small jaw capacity</b> <b>Modèle pour petite largeur</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/150</b>	200	0 - 150	24,0
<b>TBG 0,3/150</b>	300	0 - 150	27,0
<b>TBG 0,5/150</b>	500	0 - 150	27,0
<b>TBG 1,0/250</b>	1.000	50 - 250	50,0
<b>TBG 1,5/250</b>	1.500	50 - 250	50,0
<b>TBG 2,5/250</b>	2.500	50 - 250	79,0

Tab. 1



# TIGRIP®



## TIGRIP

EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)

**Block grab**

**TBG large jaw capacity**

**TBG small jaw capacity**

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Germany

**CACO**  
COLUMBUS MCKINNON

## Table of Contents

<b>Introduction .....</b>	<b>13</b>
<b>Correct Operation.....</b>	<b>13</b>
<b>Incorrect Operation .....</b>	<b>14</b>
<b>Inspection Before Initial Operation.....</b>	<b>15</b>
<b>Inspections Before Starting Work .....</b>	<b>15</b>
<b>Usage Of The Load Lifting Attachment.....</b>	<b>16</b>
<b>Inspection / Service.....</b>	<b>16</b>
<b>Transport, Storage, Decommissioning and Disposal .....</b>	<b>17</b>

## INTRODUCTION

Products of CMCO Industrial Products GmbH have been built in accordance with the state-of-the-art and generally accepted engineering standards. Nonetheless, incorrect handling when using the products may cause dangers to life and limb of the user or third parties and/or damage to the hoist or other property.

The operating personnel must have been instructed before starting work. For this purpose, all operators must read these operating instructions carefully prior to the initial operation.

These operating instructions are intended to acquaint the user with the product and enable him to use it to the full extent of its intended capabilities. The operating instructions contain important information on how to operate the product in a safe, correct and economic way. Acting in accordance with these instructions helps to avoid dangers, reduce repair costs and downtimes and to increase the reliability and lifetime of the product. The instructions must always be available at the place where the product is operated. Apart from the operating instructions and the accident prevention act valid for the respective country and area where the product is used, the commonly accepted regulations for safe and professional work must also be adhered to.

The personnel responsible for operation, maintenance or repair of the product must read, understand and follow these operating instructions.

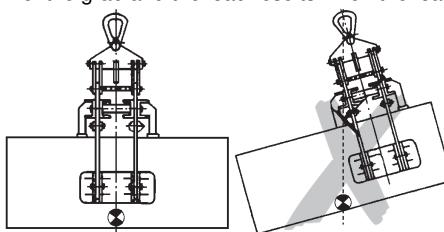
The indicated protective measures will only provide the necessary safety, if the product is operated correctly and installed and/or maintained according to the instructions. The operating company is committed to ensure safe and trouble-free operation of the product.

## CORRECT OPERATION

The block grab is used for safely transporting single materials with parallel surfaces which withstand the clamping pressure of the jaws. The jaw capacity must be observed (Tab. 1). Any different or exceeding use is considered incorrect. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH will not accept any liability for damage resulting from such use. The risk is borne by the user/operating company alone.

The load lifting attachment is suitable for all loads which withstand the forces introduced via the load lifting attachment, which have a sufficient surface roughness and which can be fully entered into the mouth of the clamp. The load capacity indicated on the unit is the maximum working load limit (WLL) that may be attached.

The centre of gravity of the load to be lifted must always be below the suspension eye of the grab in perpendicular direction. If the centre of gravity is not below the suspension eye, an impermissible inclination of the grab and the load results when the load is lifted.



Do not allow personnel to stay or pass under a suspended load.

A lifted or clamped load must not be left unattended or remain lifted or clamped for a longer period of time.

The operator may start moving the load only after it has been attached correctly and all persons are clear of the danger zone.

When suspending the load lifting attachment, the operator must ensure that neither the load lifting attachment, the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) nor the load pose a danger to himself or other personnel.

Prior to operation of the load lifting attachment in special atmospheres (high humidity, salty, caustic, alkaline) or handling hazardous goods (e.g. molten compounds, radioactive materials) consult the manufacturer for advice.

The load lifting attachment may be used at ambient temperatures between -40° C and +100° C.

Models with protective lining may be used at temperatures between -20 °C and +60 °C. Consult the manufacturer in the case of extreme working conditions.

If long loads are to be transported, we recommend that two or more grabs in combination with a spreader beam be used to prevent impermissible sway and inclination of the individual grabs.

Always transport the load slowly, carefully and close to the ground.

The load lifting attachment must only be guided and operated on the hand lever. Danger of injury!

Make sure that when depositing the load, the crane hook does not press against the load lifting attachment. The weight of the crane hook could lead to opening of the load lifting attachment.

Only use crane hooks with a safety latch.

The suspension eye of the load lifting attachment must have sufficient space in the crane hook and be freely articulating.

In the case of malfunctions, stop using the load lifting attachment immediately.

## **INCORRECT OPERATION**

(list not complete)

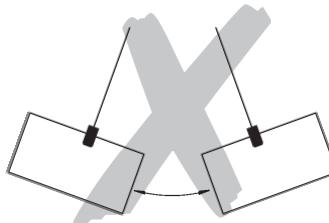
Do not exceed the rated load capacity (WLL) of the unit.

Only loads within the specified jaw capacity must be picked up. The min. dimensions of the load must always be complied with in particular for load lifting attachments with a jaw capacity that does not start with 0.

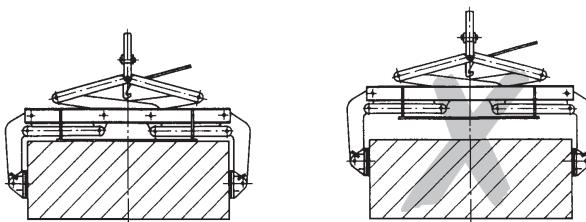
Any modifications of the load lifting attachment are prohibited.

It is forbidden to use the load lifting attachment for the transportation of persons.

When transporting loads ensure that the load does not swing or come into contact with other objects.



Only one load may be transported at a time with the load lifting attachment.  
It is forbidden to apply lateral tensile forces to the load lifting attachment.  
Always insert the load fully into the mouth of the clamp.



Neither the load lifting attachment nor its parts must be used as a means for attaching ropes, chains or belts.

Do not allow the load lifting attachment to fall from a large height.  
The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

## **INSPECTION BEFORE INITIAL OPERATION**

According to national and international accident prevention and safety regulations load lifting attachment must be inspected:

- in accordance with the risk assessment of the operating company,
- prior to initial operation,
- before the unit is put into service again following a shut down
- after substantial changes,
- however, at least once per year, by a competent person.

***Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.***

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance).

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified.

Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

## **INSPECTIONS BEFORE STARTING WORK**

Ensure that the surface of the load, in the location where the load lifting attachment is applied, is free from grease, paint, contamination and scale and is not coated, so that the clamps can make good contact with the surface of the load. This applies in particular for grabs with protective lining (optional).

The protective lining must be even and free of grease and oil. It must be immediately replaced when its remaining thickness is 17 mm or less.

Check the complete load lifting attachment for damage, cracks or deformations.

The load lifting attachment must open and close easily and freely.

Check the locking pawl which fixes the grab when it is open for easy and free movement.

#### **Load lifting attachment with protective lining (optional)**

The surface of the protective lining must be free of grease and oil.

The protective lining must be replaced when the thickness is less than 17 mm.

Models with protective lining may be used at temperatures between -20 °C and +60 °C.

### **USAGE OF THE LOAD LIFTING ATTACHMENT**

Lower the load lifting attachment suspended in the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) until it can be guided on the handle. Position it over the load to be picked up in such a way that it is suspended perpendicularly above the assumed load centre of gravity. When the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) is lowered further, the load lifting attachment sets down on the load and is unloaded. In this condition, the locking pawl can be easily actuated to release the lock and the clamping arms.

***Attention: If the load lifting attachment does not rest on the load to be transported, it may close very quickly when the lock is released. Danger of injury!***

When the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) is then lifted, keep the locking pawl open. The clamping arms close, the load is safely gripped and can be easily transported. Make sure that when depositing the load, the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) is lowered until the load lifting attachment opens completely and the locking pawl latches again.

For models with automatic closing and opening mechanism, the locking pawl is not actuated manually.

### **INSPECTION / SERVICE**

According to national and international accident prevention and safety regulations hoisting equipment must be inspected:

- in accordance with the risk assessment of the operating company,
- prior to initial operation,
- before the unit is put into service again following a shut down
- after substantial changes,
- however, at least once per year, by a competent person.

***Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.***

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance).

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified.

Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

**Repairs may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRIP spare parts.**

After repairs have been carried out and after extended periods of non-use, the load lifting attachment must be inspected again before it is put into service again.  
The inspections have to be initiated by the operating company.

## **TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL**

**Observe the following for transporting the unit:**

- Do not drop or throw the unit, always deposit it carefully.
- Use suitable transport means. These depend on the local conditions.

**Observe the following for storing or temporarily taking the unit out of service:**

- Store the unit at a clean and dry place where there is no frost.
- Protect the unit against contamination, humidity and damage by means of a suitable cover.
- If the unit is to be used again after it has been taken out of service, it must first be inspected again by a competent person.

**Disposal:**

After taking the unit out of service, recycle or dispose of the parts of the unit and, if applicable, the operating material (oil, grease, etc.) in accordance with the legal regulations.

**Further information and operating instructions for download can be found at [www.cmco.eu!](http://www.cmco.eu)**

**Beschreibung**

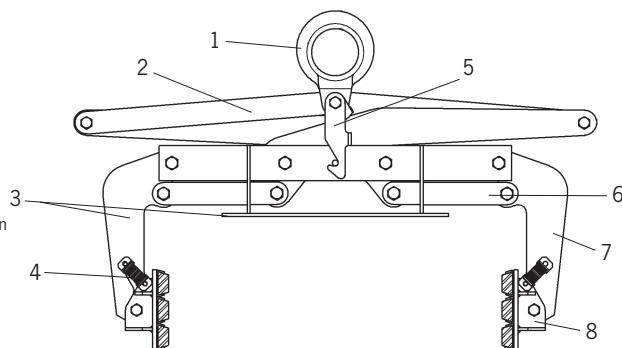
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche, lang
- 3 Traverse mit Aufsetzfuß
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklinke
- 6 Zuglasche, kurz
- 7 Klemmarm
- 8 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint, long
- 3 Spreader beam with supporting feet
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Suspension joint, short
- 7 Clamping arm
- 8 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension longue
- 3 Palonnier avec patte de fixation
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Suspension courte
- 7 Bras
- 8 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit weitem Maul</b> <b>Model with large jaw capacity</b> <b>Modèle pour grande capacité</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/500</b>	200	200 - 500	49,0
<b>TBG 0,3/700</b>	300	400 - 700	52,0
<b>TBG 0,5/900</b>	500	600 - 900	55,0
<b>TBG 1,0/400</b>	1.000	100 - 400	51,0
<b>TBG 1,0/1100</b>	1.000	800 - 1.100	72,0
<b>TBG 1,5/1300</b>	1.500	1.000 - 1.300	128,0
<b>TBG 2,0/500</b>	2.000	200 - 500	126,0
<b>TBG 3,0/500</b>	3.000	200 - 500	160,0
<b>TBG 4,0/500</b>	4.000	200 - 500	240,0
<b>TBG 5,0/500</b>	5.000	200 - 500	270,0

Tab. 1

**Beschreibung**

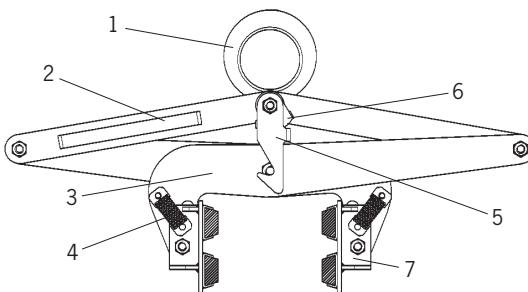
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche
- 3 Klemmarm
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklanke
- 6 Riegelblech
- 7 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint
- 3 Clamping arm
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Interlock plate
- 7 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension
- 3 Bras
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Verrou
- 7 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit engem Maul</b> <b>Model with small jaw capacity</b> <b>Modèle pour petite largeur</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/150</b>	200	0 - 150	24,0
<b>TBG 0,3/150</b>	300	0 - 150	27,0
<b>TBG 0,5/150</b>	500	0 - 150	27,0
<b>TBG 1,0/250</b>	1.000	50 - 250	50,0
<b>TBG 1,5/250</b>	1.500	50 - 250	50,0
<b>TBG 2,5/250</b>	2.500	50 - 250	79,0

Tab. 1



# TIGRIP®



## TIGRIP

FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)

### Pince pour blocs

**TBG avec grande capacité de préhension**

**TBG avec petite capacité de préhension**

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Allemagne

**CACO**  
COLUMBUS MCKINNON

## Table des Matières

<b>Introduction .....</b>	<b>23</b>
<b>Utilisation correcte .....</b>	<b>23</b>
<b>Utilisation incorrecte .....</b>	<b>24</b>
<b>Inspection Avant Mise En Service .....</b>	<b>25</b>
<b>Inspection Avant De Commencer A Travailler .....</b>	<b>26</b>
<b>Fixation De La Charge .....</b>	<b>26</b>
<b>Inspection / Maintenance .....</b>	<b>26</b>
<b>Transport, Stockage Et Mise Hors Service .....</b>	<b>27</b>

## INTRODUCTION

Les produits de CMCO Industrial Products GmbH ont été conçus en respectant l'état de l'art et les normes validées. Néanmoins une utilisation incorrecte du produit peut entraîner des dommages corporels irréversibles à l'utilisateur et/ou des dommages au palan ou à un tiers. L'entreprise utilisatrice du produit est seul responsable de la formation correcte et professionnelle des opérateurs. Ainsi, tous les utilisateurs doivent lire attentivement les instructions de mise en service avant la 1ère utilisation.

Ces instructions doivent permettre à l'utilisateur de se familiariser avec le produit et de l'utiliser au maximum de ses capacités. Les instructions de mise en service contiennent des informations importantes sur la manière d'utiliser le palan de façon sûre, correcte et économique.

Agir conformément à ces instructions permet d'éviter les dangers, réduire les coûts de réparation, réduire les temps d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie du palan. Le manuel d'instructions doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation du palan. En complément des instructions de mise en service et des réglementations relatives à la prévention des accidents, il faut tenir compte des règles en vigueur en matière de sécurité du travail et professionnelles dans chaque pays.

Le personnel responsable des opérations de maintenance et réparation du produit doivent avoir lu, compris et suivi les instructions.

Les mesures de protection indiquées fourniront seulement la sécurité nécessaire, si le produit est utilisé correctement et installé et/ou révisé selon les instructions. L'entreprise utilisatrice doit assurer le fonctionnement sûr et sans panne du produit.

## UTILISATION CORRECTE

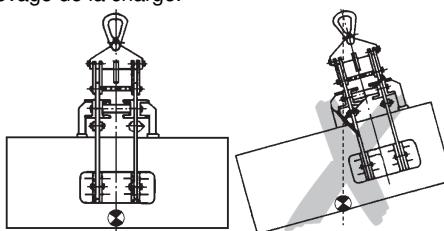
La pince pour bloc est destinée au transport sécurisé, individuel et parallèle de matériaux dont la surface résiste au serrage des mâchoires. Respecter la capacité de préhension (Tab. 1).

N'importe quelle utilisation différente ou excessive est considérée comme incorrecte. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH ne pourra être tenu responsable en cas de dommage durant une telle utilisation. Le risque est pris uniquement par l'utilisateur final.

Cet appareil de levage est adapté à toutes les charges qui peuvent résister aux forces induites par l'appareil de levage, dont la dureté de surface est suffisante et qui s'insèrent complètement dans les mâchoires de serrage.

La capacité de charge (WLL) indiquée sur l'appareil est le poids de charge maximal autorisé.

Le centre de gravité de la charge doit toujours être levé perpendiculairement et au-dessous de l'oeillet de suspension de l'équipement de levage. Si le centre de gravité ne se trouve pas sous l'oreille de levage, la pince et la charge risquent d'atteindre une inclinaison non autorisée lors du levage de la charge.



Il est interdit de passer ou de s'arrêter sous une charge suspendue.

Les charges ne doivent pas être suspendues, accrochées ou laissées sans surveillance trop longtemps.

L'utilisateur doit déclencher le déplacement de la charge uniquement après s'être assuré que la charge est bien fixée et que personne ne se trouve dans la zone de danger.

L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil de levage (crochet, manille...) est fixé de façon à ce que ni celui-ci ni la charge, ne représentent de danger pour l'utilisateur ou le personnel.

Consulter le fabricant avant d'utiliser l'appareil dans des conditions particulières (environnement très humide, salé, corrosif, alcalin) ou pour la manipulation de matières dangereuses (mélanges en fusion, matériaux radioactifs).

L'appareil peut être utilisé dans une température ambiante comprise entre -40 °C et +100 °C.

Les modèles munis d'une protection peuvent être utilisés à une température comprise entre -20 °C et +60 °C. En cas de conditions extrêmes, contacter le fabricant.

S'il est nécessaire de transporter des charges plus longues, nous recommandons l'utilisation d'au moins deux pinces et d'un palonnier pour empêcher le balancement ou l'inclinaison des pinces individuelles.

La charge doit toujours être transportée lentement, avec prudence et près du sol.

La charge doit seulement être guidée et manipulée manuellement. Risque de blessures !

Lors du déchargement, vérifier que le crochet du palan n'appuie pas sur l'appareil de levage.

Le poids du crochet du palan risque de déclencher l'ouverture de l'appareil de levage.

Utiliser uniquement des crochets de palan munis d'un loquet de sécurité

L'œillet de suspension de l'appareil doit avoir assez de place dans le crochet et s'articuler librement.

Si l'appareil est défaillant, cesser immédiatement de l'utiliser.

## **UTILISATION INCORRECTE**

(liste non complète)

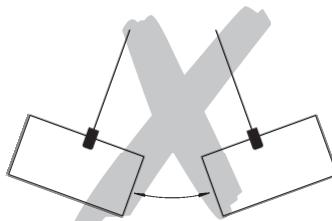
Ne pas dépasser la capacité de charge maximale (WLL).

Seules les charges comprises dans la capacité de préhension indiquée peuvent être soulevées. Les dimensions minimum de la charge doivent toujours être conformes en particulier pour les appareils de levage dont la capacité de préhension ne commence pas par 0.

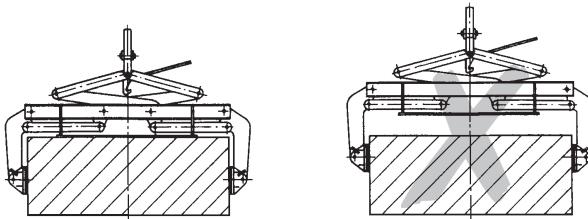
Toute modification de l'appareil de levage est interdite.

Il est interdit d'utiliser l'appareil de levage pour le transport de personnes.

Lors du transport de la charge, vérifier qu'elle ne se balance pas et qu'elle ne rentre pas en contact avec d'autres objets.



L'appareil de levage ne peut transporter qu'une seule charge à la fois.  
 Il est interdit de soumettre l'appareil de levage à une force de traction latérale.  
 Insérer entièrement la charge dans les mâchoires de serrage.



Pour attacher des câbles, chaînes ou sangles, ne pas utiliser l'appareil de levage ou l'une des pièces qui le composent.

Ne pas laisser tomber l'appareil de haut.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosive.

## **INSPECTION AVANT MISE EN SERVICE**

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- Avant la première utilisation.
- Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

**ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.**

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournis par CMCO).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiées. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

## **INSPECTION AVANT DE COMMENCER A TRAVAILLER**

Vérifier que la surface de la charge sur laquelle l'appareil de levage est fixé ne présente pas de trace de graisse, de peinture, de salissure, de craquelure et n'est pas enduite afin que les dents puissent y adhérer correctement. Cela s'applique particulièrement aux pinces munies d'une protection (en option).

L'enveloppe de protection doit être uniforme et exempte de graisse et de lubrifiant. Elle doit être remplacée dès que son épaisseur est inférieure à 17 mm.

Contrôler la détérioration, les craquelures ou les déformations de l'appareil de levage.

L'appareil de levage doit s'ouvrir et se fermer facilement et librement.

Vérifier le cliquet de maintien de la pince en position ouverte. Il doit pouvoir être facilement et librement manipulé.

### **Appareil de levage avec enveloppe de protection (en option)**

La surface de l'enveloppe de protection ne doit pas présenter de trace de graisse et de lubrifiant.

L'enveloppe de protection doit être remplacée lorsque son épaisseur est inférieure à 17 mm.

Les modèles munis d'une enveloppe de protection peuvent être utilisés dans des températures comprises entre -20 °C et +60 °C.

## **FIXATION DE LA CHARGE**

Abaïsser l'appareil de levage accroché à la suspension (crochet, manille, etc) jusqu'à ce qu'il puisse être guidé sur la poignée. Positionner au-dessus de la charge à transporter pour qu'elle soit suspendue perpendiculairement et au-dessus de son centre de gravité. Lorsque la suspension (crochet, manille, etc.) est abaissée, l'appareil de levage se pose sur la charge et se détend. Dans ce cas, le cliquet de retenue peut être facilement actionné pour relâcher le verrou et les bras de préhension.

***ATTENTION : si l'appareil de levage ne se repose pas sur la charge à transporter, il peut se refermer rapidement lorsque le verrou se relâche. Risque de blessures !***

Lorsque la suspension (crochet, manille, etc.) est soulevée, garder le cliquet de retenue ouvert. Les bras de préhension se referment et tiennent la charge pour la transporter en toute sécurité. Lors du relâchement, s'assurer que la suspension (crochet, manille, etc.) est abaissée jusqu'à ce que l'appareil de levage s'ouvre et que le cliquet de retenue se verrouille à nouveau.

Pour les modèles à mécanisme d'ouverture et fermeture automatique, le cliquet de retenue ne peut être actionné manuellement.

## **INSPECTION / MAINTENANCE**

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- Avant la première utilisation.
- Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- Après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

**ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.**

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournis par CMCO).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiées. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

**Les réparations doivent être effectuées seulement par des ateliers spécialisés utilisant des pièces de rechange TIGRIP d'origine.**

Après avoir effectué des réparations ou après ne pas avoir utiliser le produit pendant une longue période, le palan doit être inspecté encore une fois avant de s'en servir à nouveau.

Les vérifications doivent être effectuées à l'initiative de l'entreprise d'exploitation.

## **TRANSPORT, STOCKAGE ET MISE HORS SERVICE**

**Respecter les points suivants lors du transport de l'appareil :**

- Ne pas faire tomber ou jeter l'appareil, toujours le poser avec précaution.
- Utiliser un moyen de transport adapté en fonction des conditions d'utilisation sur site.

**Respecter les points suivants lors du stockage ou de la mise hors service temporaire de l'appareil :**

- Stocker l'appareil dans un endroit propre, sec et non gelé.
- Protéger l'appareil de la pollution, de l'humidité et d'autres détériorations au moyen d'une protection adaptée.
- Si l'appareil est à nouveau utiliser après une longue période de non utilisation, il doit tout d'abord être inspecté par une personne compétente.

**Mise au rebut :**

Après la mise hors service de l'appareil, recycler ou éliminer les pièces de l'appareil et, le cas échéant, les matériaux utilisés (lubrifiant, graisse, etc.) conformément aux dispositions légales.

**Pour obtenir de plus amples informations et télécharger d'autres manuels, consulter notre site [www.cmco.eu](http://www.cmco.eu) !**

**Beschreibung**

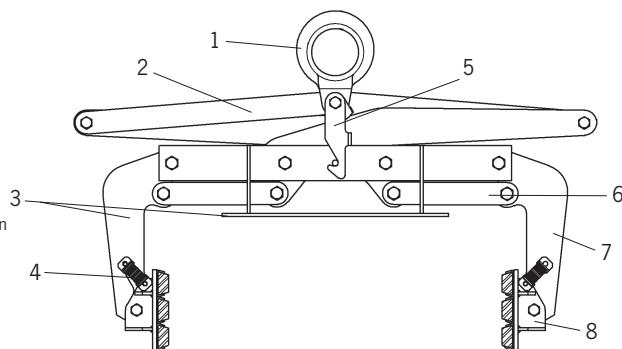
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche, lang
- 3 Traverse mit Aufsetzfuß
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklinke
- 6 Zuglasche, kurz
- 7 Klemmarm
- 8 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint, long
- 3 Spreader beam with supporting feet
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Suspension joint, short
- 7 Clamping arm
- 8 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension longue
- 3 Palonnier avec patte de fixation
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Suspension courte
- 7 Bras
- 8 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit weitem Maul</b> <b>Model with large jaw capacity</b> <b>Modèle pour grande capacité</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/500</b>	200	200 - 500	49,0
<b>TBG 0,3/700</b>	300	400 - 700	52,0
<b>TBG 0,5/900</b>	500	600 - 900	55,0
<b>TBG 1,0/400</b>	1.000	100 - 400	51,0
<b>TBG 1,0/1100</b>	1.000	800 - 1.100	72,0
<b>TBG 1,5/1300</b>	1.500	1.000 - 1.300	128,0
<b>TBG 2,0/500</b>	2.000	200 - 500	126,0
<b>TBG 3,0/500</b>	3.000	200 - 500	160,0
<b>TBG 4,0/500</b>	4.000	200 - 500	240,0
<b>TBG 5,0/500</b>	5.000	200 - 500	270,0

Tab. 1

**Beschreibung**

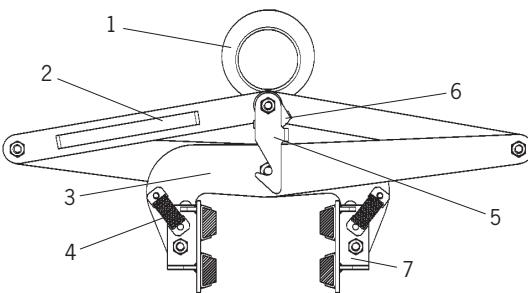
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche
- 3 Klemmarm
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklanke
- 6 Riegelblech
- 7 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint
- 3 Clamping arm
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Interlock plate
- 7 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension
- 3 Bras
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Verrou
- 7 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit engem Maul</b> <b>Model with small jaw capacity</b> <b>Modèle pour petite largeur</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/150</b>	200	0 - 150	24,0
<b>TBG 0,3/150</b>	300	0 - 150	27,0
<b>TBG 0,5/150</b>	500	0 - 150	27,0
<b>TBG 1,0/250</b>	1.000	50 - 250	50,0
<b>TBG 1,5/250</b>	1.500	50 - 250	50,0
<b>TBG 2,5/250</b>	2.500	50 - 250	79,0

Tab. 1



# TIGRIP®



## TIGRIP

ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También valido para garras con diseño especial)

**Pinza para elevación de bloques**

**TBG con apertura grande**

**TBG con apertura pequeña**

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Germany

**CM**  
COLUMBUS MCKINNON

## Índice

<b>Introducción.....</b>	<b>33</b>
<b>Uso correcto .....</b>	<b>33</b>
<b>Uso incorrecto .....</b>	<b>34</b>
<b>Inspección antes del primer uso .....</b>	<b>35</b>
<b>Inspección antes de comenzar el trabajo .....</b>	<b>35</b>
<b>Uso del dispositivo de elevación.....</b>	<b>36</b>
<b>Inspección / Servicio.....</b>	<b>36</b>
<b>Transporte, almacenamiento, retirada del servicio y deshecho.....</b>	<b>37</b>

## INTRODUCCIÓN

Los productos de CMCO Industrial Products GmbH han sido fabricados de acuerdo con los estándares de ingeniería más avanzados. Sin embargo, un manejo incorrecto de los productos puede originar peligro de muerte o de lesiones en los miembros en el usuario o en terceras personas así como dañar el polipasto u otra propiedad.

La compañía usuaria es responsable de la instrucción adecuada y profesional del personal usuario. Para este propósito, todos los operarios deben leer detenidamente estas instrucciones de funcionamiento antes del primer uso.

Estas instrucciones de funcionamiento pretenden familiarizar al usuario con el producto y permitirle usarlo al máximo de su capacidad. Las instrucciones de funcionamiento contienen información importante sobre como manejar el producto de forma segura, correcta y económica. Actuar de acuerdo a estas instrucciones ayuda a evitar peligros, reduce costos de reparación y tiempos de parada e incrementa la fiabilidad y la vida útil del producto. Las instrucciones de funcionamiento deben estar siempre disponibles en el lugar donde se está manejando el producto. Aparte de las instrucciones de funcionamiento y las regulaciones para prevención de accidentes válidas en el país o zona respectiva en la que ese está usando el producto, deben ser respetadas las normas comúnmente aceptadas para un trabajo seguro y profesional.

El personal responsable del manejo, y el mantenimiento o reparación del producto debe leer y comprender estas instrucciones de funcionamiento.

Las medidas de protección indicadas sólo darán la seguridad necesaria, si el producto es operado, instalado y mantenido de acuerdo a estas instrucciones. La compañía usuaria debe comprometerse a asegurar un manejo seguro y sin problemas del producto.

## USO CORRECTO

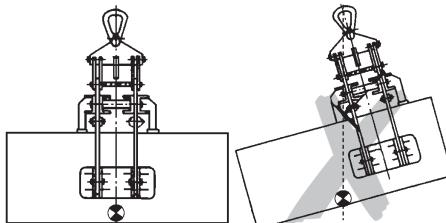
La pinza para bloques es utilizada para el transporte seguro de materiales con las superficies paralelas que puedan soportar la presión de agarre de las mordazas. La capacidad de la mordaza debe ser respetada (Tabla. 1).

Cualquier uso diferente o excesivo es considerado como incorrecto. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH no aceptará ninguna responsabilidad por cualquier daño resultante de este tipo de uso. El riesgo es asumido solamente por el usuario/empresa usuaria.

Esta garra es adecuada para todas las cargas que puedan soportar las fuerzas ejercidas por la unidad, que tengan el suficiente coeficiente de rozamiento superficial y que puedan entrar por completo en la boca de las mordazas.

La capacidad de carga indicada en la unidad es su carga máxima útil (CMU).

El centro de gravedad de la carga que se va a elevar debe estar siempre situado bajo la anilla de suspensión de la pinza en dirección perpendicular. Si el centro de gravedad no está debajo de la anilla de suspensión, se obtendrá una inclinación no permisible de la pinza y la carga cuando ésta sea elevada.



No permita al personal permanecer o pasar bajo una carga suspendida.

Una carga elevada o sujetada por la garra no debe ser dejada desatendida o permanecer en ese estado por un periodo largo de tiempo.

El operario debe empezar a mover la carga sólo después de que haya sido amarrada de forma correcta y todas las personas estén fuera de la zona de peligro.

Cuando se suspenda el equipo de elevación, el operario debe asegurarse que ni el equipo de elevación, ni el elemento de suspensión (por ejemplo el gancho, grillete, etc.) ni la carga suponen un peligro para él mismo u otras personas.

Antes del uso del equipo de elevación en ambientes especiales (alta humedad, salinidad, ambiente cáustico o alcalino) o en la manipulación de materiales peligrosos (por ejemplo materiales fundidos, materiales radioactivos) consulte con el fabricante.

Esta garra puede ser utilizada en temperaturas ambiente de entre  $-40^{\circ}\text{C}$  y  $+100^{\circ}\text{C}$ .

Los modelos con revestimiento protector pueden ser usados en temperaturas de entre  $-20^{\circ}\text{C}$  y  $+60^{\circ}\text{C}$ . Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

Si se van a transportar cargas largas, recomendamos que se usen dos o más en combinación con un balancín para prevenir el giro o la inclinación no permisibles de las pinzas individuales. Transporte siempre la carga lentamente, con cuidado y cerca del suelo.

La garra debe ser guiada y manejada a través del asa. ¡Peligro de lesiones!

Asegúrese que cuando deposite la carga, la grúa no ejerce presión sobre el sistema de elevación. El peso del gancho de la grúa puede causar la apertura de la garra.

Use solamente ganchos con pestillo de seguridad.

La anilla de suspensión de la garra debe tener el suficiente espacio en el gancho de la grúa y tener libertad de movimientos.

En caso de un mal funcionamiento, deje de usar la garra inmediatamente.

## USO INCORRECTO

(lista incompleta)

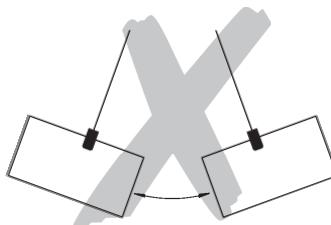
No exceda la carga nominal (CMU) de la unidad.

Sólo se deben coger las cargas que estén dentro de la capacidad de apertura de las mordazas. Las dimensiones mínimas de la carga deben ser siempre respetadas particularmente para aquellas garras en las que el mínimo no es 0.

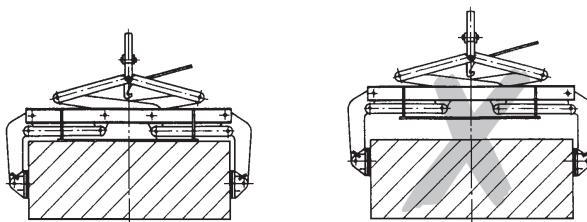
Está prohibida cualquier modificación en la unidad.

Está prohibido el uso de la garra para el transporte de personas.

Cuando se transporten cargas asegúrese que no se balancean o que no entran en contacto con otros objetos.



Sólo se puede transportar una carga cada vez con este dispositivo de elevación.  
 Está prohibido aplicar fuerzas laterales al dispositivo de elevación.  
 Inserte siempre la carga hasta el final en la boca de la garra.



Ni el dispositivo de elevación ni cualquiera de sus partes deben usarse para amarrar cables, cadenas o eslingas.

No permita que la unidad caiga desde una gran altura.

La unidad no debe ser utilizada en atmósferas potencialmente explosivas.

## **INSPECCIÓN ANTES DEL PRIMER USO**

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los dispositivo de elevación se deben inspeccionar:

- de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usuaria,
- antes del primer uso,
- antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales.
- de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

**ATENCIÓN:** *Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.*

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP. La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente aceitadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpia.

## **INSPECCIÓN ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO**

Asegúrese que la superficie de la carga, en el punto donde se aplica el dispositivo de elevación, está libre de grasa, pintura, contaminación o escamas y que no tiene ningún revestimiento, de forma que la pinza pueda ejercer buen contacto con la superficie de la carga. Esto es aplicable sobre todo a las pinzas con revestimiento protector (opcional).

El revestimiento protector debe estar bien distribuido y libre de grasa y aceite. Debe ser sustituido de forma inmediata si su grosor restante es de 17 mm o menos.

Compruebe toda la garra en busca de daños, rajas o deformaciones.

La garra debe de abrirse y cerrarse fácil y libremente.

Compruebe que el trinquete que mantiene la pinza abierta se mueve con facilidad y sin impedimentos.

#### **Dispositivo de elevación con revestimiento protector (opcional)**

La superficie del revestimiento protector debe estar libre de grasa y aceite.

El revestimiento protector debe ser sustituido si su grosor es menor de 17 mm.

Los modelos con revestimiento protector pueden ser utilizados a temperaturas de entre -20 °C y +60 °C.

## **USO DEL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN**

Baje la pinza con el sistema de suspensión (por ejemplo gancho, grillete, etc.) hasta que pueda ser guiada con el asa. Posicíónela sobre la carga de forma que esté suspendida perpendicularmente sobre el centro de gravedad de la carga. Cuando el sistema de suspensión (por ejemplo gancho, grillete, etc.) baja aún más, la pinza se coloca sobre la carga o el suelo y se encontrará sin carga. En este estado, el trinquete puede ser activado para liberar los brazos de agarre.

**Atención:** Si la pinza no descansa sobre la carga que va a ser transportada, puede cerrarse muy rápidamente cuando el sistema de bloqueo es liberado. ¡Peligro de lesiones!

Cuando el sistema de suspensión (por ejemplo gancho, grillete, etc.) se eleve, mantenga el trinquete abierto. Los brazos de agarre se cerrarán y cogerán de forma segura la carga que puede ser ahora transportada con facilidad. Asegúrese que en el momento de depositar la carga, el sistema de suspensión (por ejemplo gancho, grillete, etc.) es bajado hasta que la pinza se abra completamente y el trinquete quede de nuevo bloqueado.

En los modelos con mecanismo de cierre y apertura automática, el trinquete de bloqueo no es activado manualmente.

## **INSPECCIÓN / SERVICIO**

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los equipos de elevación se deben inspeccionar:

- de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usuaria,
- antes del primer uso,
- antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales.
- de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

**ATENCIÓN:** Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRIP. La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si es solicitado los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser verificados.

Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubricadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpiada.

**Las reparaciones sólo pueden ser llevadas a cabo por talleres especializados que usen piezas de repuesto TIGRIP originales.**

Después de que se hayan llevado a cabo reparaciones y después de periodos de tiempo prolongados sin uso, el dispositivo de elevación debe ser inspeccionado otra vez antes de ser puesto en servicio de nuevo.

Las inspecciones deben ser iniciadas por la empresa usuaria.

## **TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO, RETIRADA DEL SERVICIO Y DESHECHO**

**Respete lo siguiente para el transporte de la unidad:**

- No deje caer tire la unidad, depositela siempre con cuidado.
- Use medios de transporte adecuados. Esto depende de las condiciones locales.

**Respete lo siguiente para el almacenamiento o la retirada temporal del servicio de la unidad:**

- Almacene la unidad en un sitio limpio y seco donde no haya hielo.
- Proteja la unidad contra la contaminación, humedad y daños con una cubierta o funda adecuada.
- En caso de reutilizar la garra despues de retirar del servicio, se debe inspeccionar otra vez antes de ser puesto en servicio por una persona cualificada.

**Deshecho:**

Después de retirar la unidad del servicio, recicle o deshágase de las piezas de la unidad y, si es aplicable, el material de funcionamiento (aceite, grasa, etc.) de acuerdo a la normativa legal.

**¡Puede encontrar más información e instrucciones de funcionamiento para su descarga en [www.cmco.eu](http://www.cmco.eu)!**

**Beschreibung**

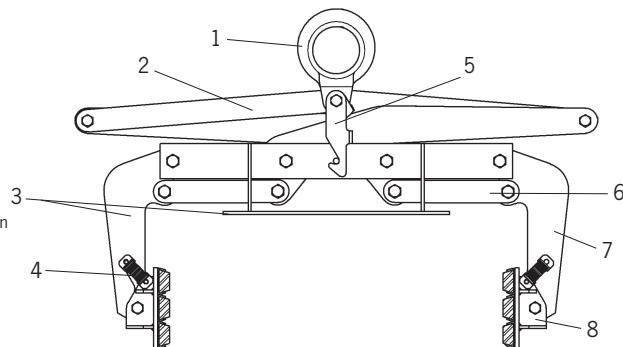
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche, lang
- 3 Traverse mit Aufsetzfuß
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklinke
- 6 Zuglasche, kurz
- 7 Klemmarm
- 8 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint, long
- 3 Spreader beam with supporting feet
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Suspension joint, short
- 7 Clamping arm
- 8 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension longue
- 3 Palonnier avec patte de fixation
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Suspension courte
- 7 Bras
- 8 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit weitem Maul</b> <b>Model with large jaw capacity</b> <b>Modèle pour grande capacité</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/500</b>	200	200 - 500	49,0
<b>TBG 0,3/700</b>	300	400 - 700	52,0
<b>TBG 0,5/900</b>	500	600 - 900	55,0
<b>TBG 1,0/400</b>	1.000	100 - 400	51,0
<b>TBG 1,0/1100</b>	1.000	800 - 1.100	72,0
<b>TBG 1,5/1300</b>	1.500	1.000 - 1.300	128,0
<b>TBG 2,0/500</b>	2.000	200 - 500	126,0
<b>TBG 3,0/500</b>	3.000	200 - 500	160,0
<b>TBG 4,0/500</b>	4.000	200 - 500	240,0
<b>TBG 5,0/500</b>	5.000	200 - 500	270,0

Tab. 1

**Beschreibung**

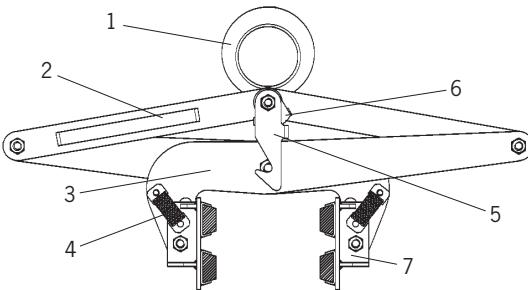
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche
- 3 Klemmarm
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklanke
- 6 Riegelblech
- 7 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint
- 3 Clamping arm
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Interlock plate
- 7 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension
- 3 Bras
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Verrou
- 7 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit engem Maul</b> <b>Model with small jaw capacity</b> <b>Modèle pour petite largeur</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/150</b>	200	0 - 150	24,0
<b>TBG 0,3/150</b>	300	0 - 150	27,0
<b>TBG 0,5/150</b>	500	0 - 150	27,0
<b>TBG 1,0/250</b>	1.000	50 - 250	50,0
<b>TBG 1,5/250</b>	1.500	50 - 250	50,0
<b>TBG 2,5/250</b>	2.500	50 - 250	79,0

Tab. 1



# TIGRIP®



## TIGRIP

IT - Istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)

**Benna per blocchi**

**TBG con apertura larga**

**TBG con apertura stretta**

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Germany

**CACO**  
COLUMBUS MCKINNON

## Sommario

Premessa .....	43
Utilizzo conforme.....	43
Utilizzo non conforme .....	44
Collaudo prima della prima messa in funzione .....	45
Collaudo prima dell'inizio del lavoro .....	45
regn .....	46
Collaudo / Manutenzione.....	46
Trasporto, stoccaggio, messa fuori servizio e smaltimento.....	47

## PREMESSA

I prodotti della CMCO Industrial Products GmbH sono stati costruiti in conformità con gli standard tecnici meccanici dell'ultima generazione generalmente accettati. Tuttavia, un uso non corretto quando si utilizzano i prodotti può causare pericoli per l'incolumità e la vita degli utenti o di terzi e/o danni al paranco o altri beni.

Il personale operativo deve essere stato istruito prima di iniziare il lavoro. A tal fine, tutti gli operatori devono leggere attentamente queste istruzioni prima di ogni operazione iniziale.

Queste istruzioni per l'uso hanno lo scopo di far familiarizzare l'utente con il prodotto e ne permettono un impiego completo utilizzando al meglio delle sue capacità. Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico. Seguendo queste istruzioni si possono evitare pericoli, ridurre i costi di riparazione e tempi morti e allo stesso tempo aumentare l'affidabilità e la durata del prodotto. Le istruzioni devono essere sempre consultabili nel luogo dove è funzionante il prodotto. Oltre alle istruzioni d'uso e alla norma per la prevenzione degli infortuni in vigore nel paese in cui viene utilizzato il prodotto, devono essere rispettate le norme comunemente accettate per il lavoro sicuro e professionale.

Il personale responsabile per il funzionamento, la manutenzione o la riparazione del prodotto deve leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso.

Le misure di protezione indicate garantiranno la sicurezza necessaria, solo se il prodotto viene utilizzato correttamente e installato e/o sottoposto a manutenzione come indicato nelle istruzioni. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

## UTILIZZO CONFORME

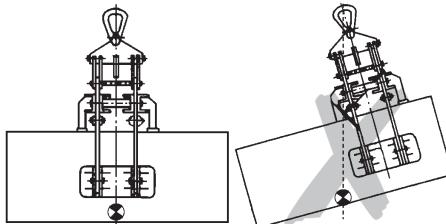
La benna per blocchi è usata per trasportare blocchi singoli con superfici parallele che sopportino la pressione delle ganasce. L'apertura della ganascia deve essere rispettata (Tab.1).

Ogni uso diverso o improprio è scorretto. Columbus McKinnon Industrial Product GmbH non accetterà nessuna responsabilità per danni dovuti a tale uso. Il rischio è a carico del singolo utilizzatore/società.

Questo strumento per il sollevamento di carichi è indicato per tutti i carichi che resistono allo sforzo prodotto dalla morsa, che abbiano una superficie ruvida e che possono a pieno entrare nell'ampiezza della morsa.

La capacità di carico indicata sull'apparecchio è la portata massima (WLL) che può essere sollevata.

Il baricentro del carico deve essere sempre sotto l'occhiello di sospensione del sistema di sollevamento carichi in direzione perpendicolare. Se il baricentro non è al di sotto dell'occhiello della sospensione può verificarsi una inclinazione della benna e del carico durante il sollevamento stesso.



Non è permesso restare o passare al di sotto di un carico sospeso.

Un carico sospeso o bloccato da una pinza non deve essere lasciato senza sorveglianza o rimanere sospeso o bloccato a lungo.

L'operatore deve iniziare a muovere il carico solo dopo che sia stato agganciato correttamente e che tutte le persone siano al di fuori della zona di pericolo.

Al momento di procedere al sollevamento, l'operatore deve assicurarsi che lo strumento per il sollevamento, la sospensione (gancio, grillo ecc) e il carico non arrechino pericoli a se stesso o a altre persone.

Consultare la casa produttrice prima dell'utilizzo se l'apparecchio per il sollevamento di carichi viene impiegato in ambienti particolari (alto tasso di umidità, corrosione, salinità, alcalinità) o per trasportare materiali pericolosi (materiali fusi ad alte temperature e radioattivi).

L'apparecchio per il sollevamento carichi può essere impiegato con temperature tra -40°C e +100°C. I modelli con coperture protettive possono essere impiegati con temperature tra -20°C e +60°C. Consultare la casa produttrice in caso di condizioni di lavoro estreme.

Se occorre trasportare carichi di una certa lunghezza, si raccomanda di usare due o più benne unitamente al bilancino per impedire una oscillazione non ammissibile e una inclinazione delle singole benne.

Trasportare il carico lentamente, prestando attenzione e nei pressi del suolo.

L'apparecchio per il sollevamento carichi deve essere azionato e guidato manualmente.

**Pericolo di infortunio.**

Assicurarsi che al momento di depositare il carico, il gancio della gru non eserciti nessuna pressione sull'apparecchio per il sollevamento. Il peso del gancio della gru potrebbe causare un'apertura dell'apparecchio per il sollevamento.

Usare solo i ganci muniti di chiusura di sicurezza.

L'occhiello di sospensione dell'apparecchio per sollevamento carichi deve avere spazio sufficiente nel gancio e potersi muovere liberamente.

In caso di malfunzionamento, interrompere l'uso dell'apparecchio per il sollevamento carichi immediatamente.

## UTILIZZO NON CONFORME

(elenco non completo)

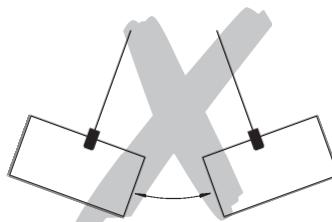
Non oltrepassare la capacità massima di carico (WLL) dell'apparecchio.

Si devono sollevare solo i carichi che possono essere afferrati dall'apertura massima delle ganasce. Rispettare le dimensioni minime del carico in particolare per gli apparecchi di sollevamento carichi la cui ampiezza della ganascia non inizia con 0.

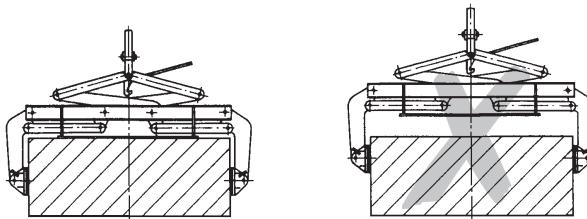
E' proibita qualunque modifica all'apparecchio per sollevamento carichi.

E' proibito usare l'apparecchio per sollevamento carichi per trasportare persone.

Quando si trasportano carichi, è necessario assicurarsi che il carico non oscilli (Fig. 1) o venga in contatto con altri oggetti.



Con l'apparecchio di sollevamento carichi si può trasportare solo un carico alla volta. È proibito applicare forze di trazione laterale all'apparecchio di sollevamento carichi. Inserire completamente il carico nell'apertura della pinza.



L'apparecchio per il sollevamento carichi e le sue parti non devono essere usati per agganciare funi, catene e brache.

Non permettere che l'apparecchio cada da grandi altezze.

L'apparecchio non deve essere usato in ambienti con rischio elevato di esplosioni.

## **COLLAUDO PRIMA DELLA PRIMA MESSA IN FUNZIONE**

Nel rispetto delle regole nazionali e internazionali per la sicurezza e la prevenzione degli incidenti gli apparecchi per il sollevamento devono essere sottoposti a controllo:

- in conformità con la valutazione del rischio della ditta utilizzatrice
- prima di ogni operazione iniziale,
- prima che l'unità viene messa in servizio di nuovo dopo una interruzione
- dopo modifiche sostanziali,
- tuttavia, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

***Attenzione: A seconda delle condizioni d'uso (ad esempio l'impiego in ambienti aggressivi) possono essere necessari controlli a intervalli di tempo più brevi.***

Le riparazioni possono essere fatte solo da officine specializzate che usano ricambi TIGRIP. Il controllo (il più delle volte consistente in osservazione e verifica della funzionalità) deve stabilire che tutti gli apparati di sicurezza sono completi e funzionanti. Il controllo deve riguardare la verifica dell'apparecchio, della sospensione, della struttura di supporto e dell'attrezzatura dai punti di vista di danni, usura, corrosione o altre alterazioni. L'operazione iniziale e le ispezioni successive devono essere documentate (ad esempio nel certificato di conformità dell'operatività CMCO). Se necessario, i report dei controlli e delle riparazioni eseguite devono essere sottoposti a verifica. Le parti dove sono presenti danni alla verniciatura devono essere ridipinte per evitare la corrosione. Tutte le articolazioni e le superfici a scorrimento devono essere leggermente lubrificate. In caso di sporco eccessivo, l'apparecchio deve essere pulito.

## **COLLAUDO PRIMA DELL'INIZIO DEL LAVORO**

Assicurarsi che la superficie di carico, nello specifico la parte dove viene applicato l'apparecchio per il sollevamento carichi, sia priva di grasso, vernice, sporco e incrostazioni e non sia coperto da rivestimento in modo che le pinze possano fare presa sulla superficie del carico. Questo è opportuno in particolare per le benne munite di copertura protettiva (opzionale).

Le coperture protettive devono essere uniformi e prive di grasso e olio. Devono essere immediatamente sostituite quando il loro spessore residuo è pari o inferiore a 17,0 mm.

Verificare danni, rotture e deformazioni dell'apparecchio di sollevamento carichi.

L'apparecchio per il sollevamento carichi deve aprirsi e chiudere facilmente e liberamente.

Verificare la capacità di movimento del nottolino di chiusura che blocca la benna quando è aperta.

#### **Apparecchio per il sollevamento carichi con copertura protettiva (opzionale)**

La superficie delle coperture protettive deve essere priva di grasso e olio.

La copertura protettiva deve essere sostituita quando lo spessore è inferiore a 17 mm.

I modelli dotati di copertura protettiva devono essere impiegati con temperature tra -20°C e +60°C.

#### **REGN**

Abbassare l'accessorio di aggancio (esempio il gancio, il grillo, ecc.) fino a quando questo può essere guidato con la mano. Posizionarlo sopra al carico in posizione pressochè perpendicolare rispetto al baricentro presunto. Quando l'accessorio di solleva

***Attenzione: Se l'attrezzatura di movimentazione non rimane vincolata al carico da trasportare, questa si può chiudere molto velocemente una volta che lo stesso è stato rilasciato. Pericolo di infortunio! Quando la sospensione (esempio il gancio, il grillo***

Quando la sospensione (es. gancio, grillo ecc) è sollevata, mantenere il nottolino di serraggio aperto. I bracci di presa si chiudono in sicurezza intorno al carico che può essere trasportato con facilità. Assicurarsi che al momento di depositare il carico, la sospensione (es. gancio, grillo ecc) sia abbassata sino a che l'apparecchio di sollevamento si apra completamente e che il nottolino di chiusura si serri nuovamente.

Per i modelli con meccanismo di apertura e chiusura automatico, il nottolino di chiusura non può essere azionato manualmente.

#### **COLLAUDO / MANUTENZIONE**

Nel rispetto delle regole nazionali e internazionali per la sicurezza e la prevenzione degli incidenti i paranchi devono essere sottoposti a controllo:

- in conformità con la valutazione del rischio della ditta utilizzatrice
- prima di ogni operazione iniziale,
- prima che l'unità viene messa in servizio di nuovo dopo una interruzione dell'uso
- dopo modifiche sostanziali,
- tuttavia, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

***Attenzione: a seconda delle condizioni d'uso (ad esempio l'impiego in ambienti aggressivi) possono essere necessari controlli a intervalli ti tempo più brevi.***

Le riparazioni possono essere fatte solo da officine specializzate che usano ricambi TIGRIP. Il controllo (il più delle volte consistente in osservazione e verifica della funzionalità) deve stabilire che tutti gli apparati di sicurezza sono completi e funzionanti. Il controllo deve riguardare la verifica dell'apparecchio, della sospensione, della struttura di supporto e dell'attrezzatura dai punti di vista di danni, usura, corrosione o altre alterazioni.

L'operazione iniziale e le ispezioni ricorrenti devono essere documentate (ad esempio nel certificato di conformità dell'operatività CMCO).

Se necessario, i report dei controlli e delle riparazioni eseguite devono essere sottoposti a verifica.

Le parti dove sono presenti danni alla verniciatura devono essere ridipinte per evitare la corrosione. Tutte le articolazioni e le superfici a scorrimento devono essere leggermente lubrificate. In caso di sporco eccessivo, l'apparecchio deve essere pulito.

**Le riparazioni devono essere fatte da officine specializzate che usano ricambi TIGRIP.**

Dopo eventuali riparazioni o lunghi periodi di non uso, l'apparecchio di sollevamento deve essere nuovamente controllato prima di essere usato di nuovo.

I controlli devono essere gestiti dalla società utilizzatrice.

## **TRASPORTO, STOCCAGGIO, MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO**

**Osservare le seguenti regole per trasportare l'apparecchio:**

- Non lasciar cadere o lanciare l'apparecchio, appoggiarlo sempre con attenzione.
- Usare idonei mezzi di trasporto. Questi dipendono anche dalle condizioni d'uso del luogo.

**Osservare le seguenti regole per riporre o mettere temporaneamente fuori uso l'apparecchio:**

- Riporre l'apparecchio in un luogo pulito, secco e dove non può gelare.
- Proteggere l'apparecchio dalle incrostazioni, dall'umidità e altri danni con una protezione adatta.
- Se l'apparecchio viene di nuovo usato dopo un periodo di non uso, deve essere nuovamente sottoposto a controllo da parte di una persona competente.

**Smaltimento:**

Dopo un periodo di non uso, riciclare o smaltire le parti dell'unità e dove è possibile anche i materiali di consumo (olio, grasso ecc. ) nel rispetto delle regole.

**Altre informazioni e istruzioni per l'uso possono essere trovate e scaricate dal sito [www.cmco.eu!](http://www.cmco.eu)**

**Beschreibung**

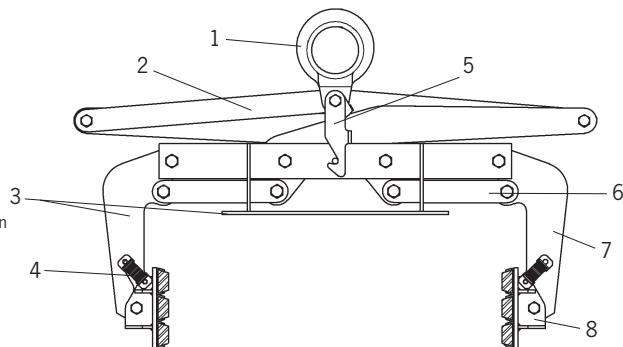
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche, lang
- 3 Traverse mit Aufsetzfuß
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklinke
- 6 Zuglasche, kurz
- 7 Klemmarm
- 8 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint, long
- 3 Spreader beam with supporting feet
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Suspension joint, short
- 7 Clamping arm
- 8 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension longue
- 3 Palonnier avec patte de fixation
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Suspension courte
- 7 Bras
- 8 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit weitem Maul</b> <b>Model with large jaw capacity</b> <b>Modèle pour grande capacité</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/500</b>	200	200 - 500	49,0
<b>TBG 0,3/700</b>	300	400 - 700	52,0
<b>TBG 0,5/900</b>	500	600 - 900	55,0
<b>TBG 1,0/400</b>	1.000	100 - 400	51,0
<b>TBG 1,0/1100</b>	1.000	800 - 1.100	72,0
<b>TBG 1,5/1300</b>	1.500	1.000 - 1.300	128,0
<b>TBG 2,0/500</b>	2.000	200 - 500	126,0
<b>TBG 3,0/500</b>	3.000	200 - 500	160,0
<b>TBG 4,0/500</b>	4.000	200 - 500	240,0
<b>TBG 5,0/500</b>	5.000	200 - 500	270,0

Tab. 1

**Beschreibung**

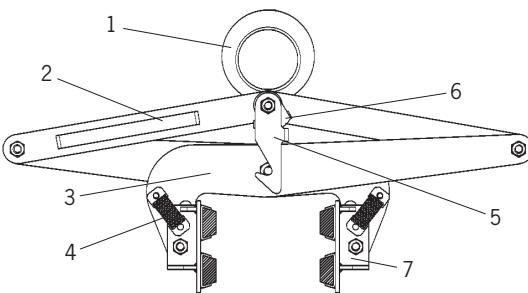
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche
- 3 Klemmarm
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklanke
- 6 Riegelblech
- 7 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint
- 3 Clamping arm
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Interlock plate
- 7 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension
- 3 Bras
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Verrou
- 7 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit engem Maul</b> <b>Model with small jaw capacity</b> <b>Modèle pour petite largeur</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/150</b>	200	0 - 150	24,0
<b>TBG 0,3/150</b>	300	0 - 150	27,0
<b>TBG 0,5/150</b>	500	0 - 150	27,0
<b>TBG 1,0/250</b>	1.000	50 - 250	50,0
<b>TBG 1,5/250</b>	1.500	50 - 250	50,0
<b>TBG 2,5/250</b>	2.500	50 - 250	79,0

Tab. 1



# TIGRIP®



## TIGRIP

NL - originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)  
**blokgrijper**

**TBG wijde mond**

**TBG nauwe mond**

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Germany

**CACO**  
COLUMBUS MCKINNON

## Inhoud

<b>Introductie.....</b>	<b>53</b>
<b>Correct Gebruik .....</b>	<b>53</b>
<b>Incorrect Gebruik.....</b>	<b>54</b>
<b>Inspectie voor Ingebruikname .....</b>	<b>55</b>
<b>Inspectie voor Werkaanvang .....</b>	<b>55</b>
<b>Gebruik van het Hjshulpmiddel .....</b>	<b>56</b>
<b>Inspecties / Onderhoud.....</b>	<b>56</b>
<b>Transport, Opslag en Verwijdering.....</b>	<b>57</b>

## INTRODUCTIE

De producten van CMCO Industrial Products GmbH zijn vervaardigd naar de laatste stand der techniek en algemeen erkende normen. Door ondeskundig gebruik kunnen desondanks gevaren ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden evenals beschadigingen aan het hijsmiddel of andere zaken. De gebruikers moeten voor eerste gebruik geïnformeerd worden. Hiervoor moeten alle gebruikers deze handleiding zorgvuldig lezen.

Deze handleiding is bedoeld om het product te leren kennen en zijn capaciteiten optimaal te kunnen benutten. De handleiding bevat belangrijke informatie om het product veilig, correct en economisch te kunnen gebruiken. Het naleven hiervan helpt om gevaren te vermijden, reparatiekosten en downtime te verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van het product te verhogen. Deze handleiding moet altijd op de gebruikslocatie beschikbaar zijn. Naast de handleiding en de plaatselijk geldende ongevallenpreventie voorschriften moeten ook de algemeen erkende regels voor veilig en professioneel gebruik in acht worden genomen.

Het personeel dat het apparaat bedient, onderhoudt of repareert moet deze handleiding lezen, begrijpen en opvolgen.

De beschreven maatregelen leiden alleen tot het vereiste niveau van veiligheid, als het product gebruikt wordt in overeenstemming met de bestemming en geïnstalleerd c.q. onderhouden wordt volgens de instructies. De eigenaar is verplicht om een betrouwbare en veilige werking te garanderen.

## CORRECT GEBRUIK

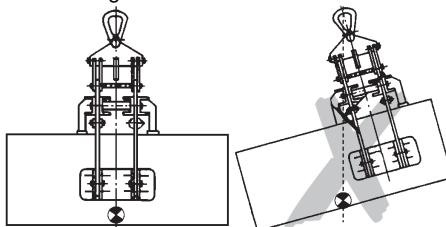
De blokkengrijper is geschikt voor het veilig, individueel transporteren van parallelwandige goederen die bestand zijn tegen de druk van de klembekken. Het grijpbereik moet in acht worden genomen (zie typeplaatje en tabel 1).

Elk ander of overschrijdend gebruik wordt beschouwd als onjuist. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van dergelijk gebruik. Het risico wordt uitsluitend gedragen door de gebruiker/het uitvoerend bedrijf.

Het hijsmiddel is geschikt voor het heffen van goederen die bestand zijn tegen de krachten waaraan ze worden blootgesteld door het hijsmiddel, die een voldoende oppervlaktehardheid hebben en die tot in de bodem van de bekkenopening passen.

De op het apparaat aangegeven capaciteit (WLL) is gelijk aan de maximale last die mag worden bevestigd.

Het zwaartepunt van de last moet zich altijd loodrecht onder het ophangoog van de grijper bevinden. Als het zwaartepunt zich niet onder het ophangoog bevindt kunnen de grijper en de last een niet toegestane overhelling bereiken.



Het is verboden om zich onder de last te begeven.

Lasten niet gedurende een langere periode of zonder toezicht in een geheven of gespannen toestand laten.

De gebruiker mag pas beginnen met het verplaatsen van de last als hij zich ervan heeft overtuigd dat de last goed is bevestigd en dat er zich geen personen in de gevarenzone bevinden.

Bij het inhangen van het hijsmiddel dient de gebruiker ervoor te zorgen dat het hijsmiddel zo bediend kan worden dat de gebruiker noch door het apparaat zelf, noch door het hijsmiddel of de last in gevaar komt.

Voordat u het hijsmiddel kunt gebruiken in speciale omgevingen (hoge luchtvuchtigheid, zout, corrosief, chemisch) of voor het verplaatsen van gevaarlijke goederen (bijvoorbeeld gesmolten stoffen, radioactief materiaal) moet er overleg gepleegd worden met de fabrikant.

Het hijsmiddel kan worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur tussen -40° C en +100° C.

Uitvoeringen met beklede armen kunnen gebruikt worden tussen -20° C en +60° C. Bij extreme omstandigheden dient de fabrikant geraadpleegd te worden.

Als het nodig is om langere lasten te transporteren adviseren wij om minstens twee grijpers te gebruiken in combinatie met een traverse om het overhellen van de last en de individuele grijppers te voorkomen.

De last moet altijd langzaam, voorzichtig en dicht bij de grond verplaatst worden.

Het begeleiden en bedienen van het hijsmiddel is alleen toegestaan met behulp van het handvat. Gevaar voor letsel!

Het is belangrijk dat bij het neerzetten van de last de haak van de takel niet op het hijsmiddel drukt. Door het gewicht van de haak kan het hijsmiddel zich openen.

Alleen kraanhaken met veiligheidskleppen mogen worden gebruikt.

Het ophangbaar van het hijsmiddel moet genoeg ruimte in de kraanhaak hebben en vrij kunnen bewegen.

Bij defecten moet het hijsmiddel meteen buiten gebruik gesteld worden.

## **INCORRECT GEBRUIK**

(incomplete lijst)

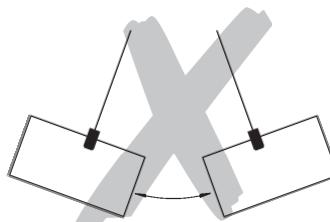
De capaciteit (WLL) mag niet worden overschreden.

Er kunnen alleen lasten worden gehesen die zich binnen het grijpbereik van het hijsmiddel bevinden. Met name bij hijsmiddelen waarbij het grijpbereik niet bij 0 begint zijn de minimale afmetingen van de last in acht te houden.

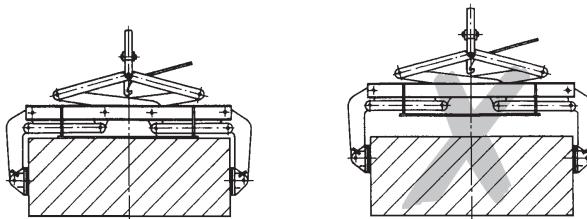
Elke verandering aan het hijsmiddel is verboden.

Het is verboden om het hijsmiddel te gebruiken voor het vervoer van personen.

Tijdens het verplaatsen van de last mag deze niet slingeren (fig. 1) of in contact komen met andere objecten.



Met het hijshulpmiddel mag maar één last per keer worden getransporteerd. Het is verboden om zijdelingse krachten op het hijshulpmiddel uit te oefenen. Plaats de last volledig in de bekkenopening.



Noch het hijshulpmiddel, noch delen daarvan mogen worden gebruikt als aanslagmiddel voor het bevestigen van kabels, kettingen of hijsbanden.

Het hijshulpmiddel niet van grote hoogte laten vallen.

Het apparaat niet in explosiegevaarlijke omgevingen gebruiken.

## **INSPECTIE VOOR INGEBRUIKNAME**

Volgens de bestaande nationale/internationale ongevallenpreventie c.q. veiligheidsvoorschriften moeten hijshulpmiddelen geïnspecteerd worden:

- naar gevarenbeoordeling van de eigenaar,
- voor eerste ingebruikname,
- voor heringebruikname na een periode van buitengebruikstelling,
- na fundamentele veranderingen,
- maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

**LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfssomstandigheden (bv. bij galvaniseringssprocessen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.**

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRIP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden geïnspecteerd (in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere onregelmatigheden, en alle veiligheidsvoorzieningen moeten worden getest op hun goede conditie en werking. De inbedrijfstelling en de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje). De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden getoond. Lakbeschadigingen moeten worden bijgewerkt om corrosieschade te voorkomen. Alle bewegende en glijdende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

## **INSPECTIE VOOR WERKAANVANG**

Controleer dat het oppervlak van de last op de plaats waar de last contact maakt met het hijshulpmiddel, vrij is van vet, verf, vervuiling en loszittend materiaal en niet is gecoat, zodat de klemmen goed contact kunnen maken met het oppervlak van de last. Dit geldt in het bijzonder voor grijppers met bekledde delen (optioneel).

De bekleding moet vlak, vet- en olievrij zijn. Deze moet vervangen worden bij een dikte minder dan 17 mm.

Het gehele hijshulpmiddel moet op beschadigingen, scheuren en vervormingen worden gecontroleerd.

Het hijshulpmiddel moet makkelijk geopend en gesloten kunnen worden.

Controleer dat de vergrendelpal die de grijper in geopende toestand houdt vrij te bewegen is.

#### **Hijshulpmiddel met bekleding (optioneel)**

De oppervlakken van de bekleding moet vrij zijn van vet en olie.

De bekleding vervangen bij een dikte van minder dan 17 mm.

Uitvoeringen met een bekleding kunnen worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur tussen de -20° C en +60° C.

### **GEBRUIK VAN HET HIJSHULPMIDDEL**

Laat het hijshulpmiddel, bevestigd aan het hijsmiddel, zakken totdat deze kan worden begeleid met het handvat. Plaats het op zodanige wijze over de last dat het zich loodrecht boven het veronderstelde zwaartepunt bevindt. Het hijsmiddel verder laten zakken: het hijshulpmiddel rust op de last of de grond en wordt ontlast. In deze toestand kan de vergrendelpal eenvoudig worden bediend om de vergrendeling en de klemarmen vrij te geven.

**LET OP: Als het hijshulpmiddel niet op de te transporteren last rust, kan deze zeer snel sluiten als de vergrendeling ontlast wordt. Gevaar voor letsel!**

Houd de vergrendelpal geopend wanneer het hijsmiddel wordt opgetild. De klemarmen sluiten zich en omklemmen veilig de last zodat deze makkelijk getransporteerd kan worden.

Controleer dat bij het neerleggen van de last het hijsmiddel zo ver zakt dat het hijshulpmiddel zich volledig opent en de vergrendelpal zich weer vergrendelt. Voor modellen met automatische opening en sluiting wordt de vergrendelpal niet handmatig bediend.

### **INSPECTIES / ONDERHOUD**

Volgens de bestaande nationale en internationale ongevallenpreventie c.q. veiligheidsvoorschriften moeten hijshulpmiddelen geïnspecteerd worden:

- naar gevarenbeoordeling van de eigenaar,
- voor eerste ingebruikname,
- voor heringebruikname na een periode van buitengebruikstelling,
- na fundamentele veranderingen,
- maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

**LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfssomstandigheden (bv. bij galvaniseringprocessen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.**

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRIP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden geïnspecteerd (in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere onregelmatigheden, en alle veiligheidsvoorzieningen moeten worden getest op hun goede conditie en werking.

De inbedrijfstelling en de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje).

De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden getoond.

Lakbeschadigingen moeten worden bijgewerkt om corrosieschade te voorkomen. Alle bewegende en glijdende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

**Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TIGRIP onderdelen gebruiken.**

Nadat reparaties zijn uitgevoerd en na langere periodes van buiten gebruikstelling, moet het hijsmiddel geïnspecteerd worden alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.  
De inspecties moeten door de eigenaar in werking worden gesteld.

## **TRANSPORT, OPSLAG EN VERWIJDERING**

**Neem het volgende in acht bij het vervoer van het apparaat:**

- Niet laten vallen of er mee gooien, altijd voorzichtig neerzetten.
- Gebruik passende vervoersmiddelen. Dit hangt af van de plaatselijke omstandigheden.

**Bij opslag of tijdelijke buitengebruikstelling van het apparaat moeten de volgende punten in acht worden genomen:**

- Bewaar het apparaat op een vorstvrije, schone, droge plaats.
- Bescherm het apparaat, met inbegrip van alle bijbehorende onderdelen, tegen vuil, vocht en schade door middel van een geschikte afdekking.
- Als het apparaat weer wordt gebruikt na een langere buitengebruikstelling, moet deze geïnspecteerd worden door een vakbekwaam persoon.

**Verwijdering:**

Na de definitieve buitengebruikstelling van het apparaat, deze compleet of in delen recyclen en, indien van toepassing, de gebruikte smeermaterialen (olie, vet, enz.) overeenkomstig de wettelijke bepalingen verwijderen.

**Meer informatie en downloadbare handleidingen zijn beschikbaar op [www.cmco.eu!](http://www.cmco.eu)**

**Beschreibung**

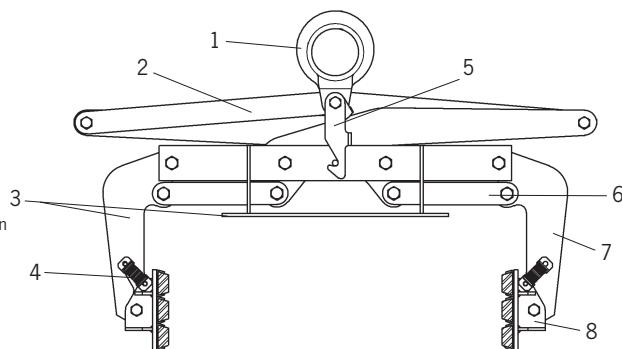
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche, lang
- 3 Traverse mit Aufsetzfuß
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklinke
- 6 Zuglasche, kurz
- 7 Klemmarm
- 8 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint, long
- 3 Spreader beam with supporting feet
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Suspension joint, short
- 7 Clamping arm
- 8 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension longue
- 3 Palonnier avec patte de fixation
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Suspension courte
- 7 Bras
- 8 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit weitem Maul</b> <b>Model with large jaw capacity</b> <b>Modèle pour grande capacité</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/500</b>	200	200 - 500	49,0
<b>TBG 0,3/700</b>	300	400 - 700	52,0
<b>TBG 0,5/900</b>	500	600 - 900	55,0
<b>TBG 1,0/400</b>	1.000	100 - 400	51,0
<b>TBG 1,0/1100</b>	1.000	800 - 1.100	72,0
<b>TBG 1,5/1300</b>	1.500	1.000 - 1.300	128,0
<b>TBG 2,0/500</b>	2.000	200 - 500	126,0
<b>TBG 3,0/500</b>	3.000	200 - 500	160,0
<b>TBG 4,0/500</b>	4.000	200 - 500	240,0
<b>TBG 5,0/500</b>	5.000	200 - 500	270,0

Tab. 1

**Beschreibung**

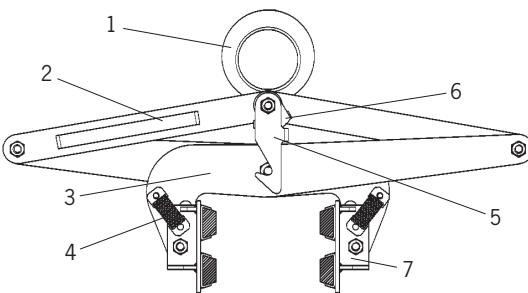
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche
- 3 Klemmarm
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklanke
- 6 Riegelblech
- 7 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint
- 3 Clamping arm
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Interlock plate
- 7 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension
- 3 Bras
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Verrou
- 7 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit engem Maul</b> <b>Model with small jaw capacity</b> <b>Modèle pour petite largeur</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/150</b>	200	0 - 150	24,0
<b>TBG 0,3/150</b>	300	0 - 150	27,0
<b>TBG 0,5/150</b>	500	0 - 150	27,0
<b>TBG 1,0/250</b>	1.000	50 - 250	50,0
<b>TBG 1,5/250</b>	1.500	50 - 250	50,0
<b>TBG 2,5/250</b>	2.500	50 - 250	79,0

Tab. 1



# TIGRIP®



## TIGRIP

HU - Fordított üzemeltetési útmutató (a speciális kivitelre is érvényes)

**Blokk pofa**

**TBG széles pofás**

**TBG keskeny pofás**

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Germany

**CACO**  
COLUMBUS MCKINNON

## Tartalomjegyzék

Bevezetés.....	63
Rendeltetésszerű használat.....	63
Nem rendeltetésszerű használat .....	64
Ellenőrzések az első használatbavétel előtt .....	65
Ellenőrzések a munka megkezdése előtt.....	65
Teherfelvevő eszköz használata.....	66
Ellenőrzés / Karbantartás.....	66
Szállítás, tárolás, üzemen kívül helyezés és megsemmisítés.....	67

## BEVEZETÉS

A CMCO Industrial Products GmbH termékei megfelelnek a műszaki elvárásoknak, az elfogadott és érvényben lévő előírások szerint készülnek. A nem rendeltetésszerű használat ennek ellenére baleset- és életveszélyt okozhat a felhasználó vagy harmadik személy számára ill. megsérülhet az emelő vagy egyéb értéktárgy.

Használat előtt a kezelőszemélyzetet be kell tanítani. Ehhez az első üzembe helyezés előtt minden kezelőszemélynek alaposan el kell olvasnia a kezelési utasítást.

A kezelési utasítás segít a terméket megismerni és a rendeltetésszerű felhasználási területeket kihasználni. A kezelési utasítás bemutatja, hogyan használja a terméket biztosan, szakszerűen és gazdaságosan. Ezzel baleseteket előzhet meg, javítási költségeket spórolhat, kieső időket kerülhet el, növeli a termék élettartamát és megbízhatóságát. A kezelési utasítást tartsa mindenig a termék közelében. Az utasításban szabályozott balesetvédelmi előírásokon kívül vegye figyelembe az adott országban érvényes rendeleteket, ügyeljen a biztonságos és szakszerű munkavégzésre.

A kezelő-, karbantartó- és szerelő személyzet köteles jelen kezelési utasítást elolvasni, megérteni és betartani.

A leírt védőintézkedések kizárálag akkor vezetnek a szükséges biztonsághoz, ha a terméket rendeltetésszerűen használják, az utasításnak megfelelően lett telepítve és karbantartva. A felhasználó kötelessége a biztonságos és veszélytelen üzemeltetés biztosítása.

## RENDELTELÉSSZERŰ HASZNÁLAT

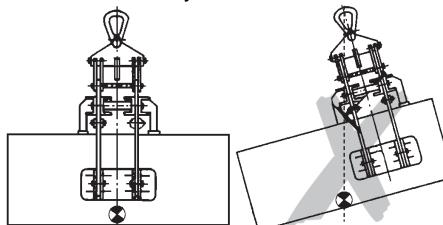
A gerenda fogó az egyes, párhuzamosfalú áruk mozgatására alkalmas, melyek ellenállnak a szorítópofák présnyomásának. Ügyeljen a befogási tartományra (1.táblázat).

Minden más felhasználás nem rendeltetésszerű. Ebből eredő károkért a Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nem vállal felelősséget. A kockázatot egyedül a felhasználó/üzemeltető viseli.

A teherfelvező eszköz minden olyan teher felvételére alkalmas, mely ellenáll a megfogás által fellépő erőknek, megfelelő felületi érdességgel rendelkezik és ütközésig feltölthető.

A készüléken feltüntetett teherbirás (WLL) a maximális terhelést jelzi, melyet a készülékre felhelyezhet.

Az emelendő teher súlypontja lehetőleg a profilmegfogó emelőfüle alatt függőlegesen helyezkedjen el. Amennyiben a súlypont nem esik a emelőfül alá, akkor az emelés során a teher -nem megengedett módon- oldalirányban elmozdul.



**Felemelt teher alatt tartózkodni tilos!**

Ne hagyja a terhet hosszabb ideig vagy felügyelet nélkül felemelt vagy megfeszített állapotban.

A kezelő azután kezdheti meg a teher mozgatását, hogy meggyőződött arról, hogy a teher megfelelően van rögzítve és a veszélyzónában senki sem tartózkodik.

A kezelő a teherfelvétő eszköz felakasztása során ügyeljen arra, hogy az eszköz kezelése során saját maga sem a készüléktől, sem kötözőeszközötől, sem a tehertől ne legyen veszélyben.

A teherfelvétő eszköz rendkívüli környezetben történő használata (magas páratartalom, sós, maró, lúgos) vagy veszélyes áruk kezelése (pl. melegfolyós, radioaktív anyagok) esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

A teherfelvétő eszköz használata során alkalmas környezeti hőmérséklet -40°C és +100°C között lehet.

Védőbetétes kivitelek használata -20°C és +60°C között lehetséges. Extrém környezeti feltételek esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

A hosszabb terhek mozgatásához javasoljuk a merevítőgerendával felszerelt kettő vagy több idomfogó használatát, így elkerülhető a belengés és az egyes idomfogókhhoz viszonyított oldalirányú elmozdulás.

A terhet mindenkor lassan, óvatosan és a talajhoz közel kell szállítani.

A teherfelvétő eszköz vezetése, mozgatása mindenkor a markolaton keresztül történjen. Balesetveszély!

A teher földre helyezése során ügyeljen arra, hogy a horog ne nyomja meg a teherfelvétő eszközöt. A daruhorog súlyától a teherfelvétő szerkezet kinyílhat.

Kizárolag kikadásgátlóval rendelkező horgot használjon.

A daruhorogban legyen elegendő hely a teherfelvétő eszköz emelőfüle számára, hogy szabadon tudjon mozogni.

Működési rendellenesség esetén helyezze a teherfelvétő eszközt azonnal üzemen kívül.

## NEM RENDELTTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

(Nem teljes felsorolás)

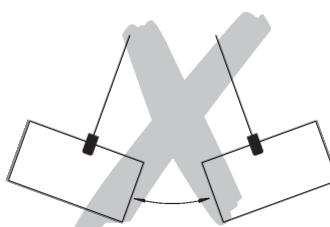
A teherbírást (WLL) túllépni tilos!

Kizárolag a megadott nyitási tartománynak megfelelő teher emelhető. Különösen azoknál a teherfelvétő eszközökönél kell a teher minimális méreteit figyelembe venni, melyek nyitási távolsága nem a 0-nál kezdődik.

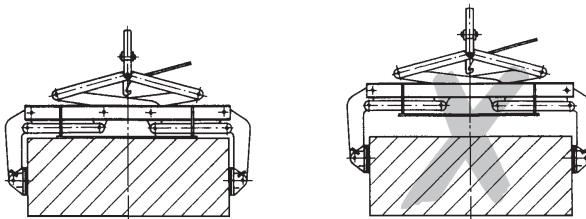
A teherfelvétő eszközt átalakítani tilos!

A teherfelvétő eszközzel személyt szállítani tilos!

A szállítás során kerülje a teher belengését és egyéb tárgyakhoz történő ütközését.



A teherfelvező eszközzel egyszerre kizárolag egy teher szállítható.  
 A teherfelvező eszközre oldalirányú húzóerő nem hathat.  
 A terhet minden esetben ütközésig fel kell tolni.



Sem a teherfelvező eszköz, sem bármely eleme nem használható teherhordó szerkezetként, nem rögzíthető hozzá kötél, heveder vagy lánc.  
 A teherfelvező eszközt ne ejtse le nagyobb magasságból.  
 A készüléket robbanásveszélyes környezetben használni tilos!

## **ELLENŐRZÉSEK AZ ELSŐ HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT**

A fennálló nemzeti/nemzetközi balesetvédelmi ill. biztonsági előírások értelmében a teherfelvező eszközt

- az üzembentartó kockázatelemzése alapján,
- az első használatbavétel előtt,
- hosszabb tárolás utáni ismételt üzembe helyezés előtt,
- alapvető változtatások után,
- de min. évente 1x arra illetékes személy által be kell vizsgáltatni.

**FIGYELEM:** Az adott környezeti feltételek (pl. galvanizáló üzem) rövidebb vizsgálati időközöket tehetnek szükségesse.

A javítási munkákat kizárolag olyan műhelyek végezhetik, akik eredeti TIGRIP alkatrészeket használnak. Az ellenőrzés elsősorban szemrevételezéssel és működési próbával történik. A vizsgálat során megállapításra kerül, hogy a biztonsági berendezések teljesek és hatásosak, továbbá a készülék, a teherhordóeszköz, a felszerelések, a hordószerkezet állapota sérülés, kopás, rozsdásodás vagy egyéb elváltozások tekintetében megfelelő.

Az üzembelhelyezést és az ismételt vizsgálatot dokumentálni kell (pl. CMCO-műbizonylat).

Szükség esetén az ellenőrzések és a javítások eredményeit be kell mutatni.).

A festék sérüléseit ki kell javítani, amivel elkerülhető a rozsdásodás. Finoman zsírozza be az összes csuklópontot és csúszó felületet. Erős szennyeződés esetén a készüléket tisztítsa meg.

## **ELLENŐRZÉSEK A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT**

Ügyeljen arra, hogy a teher felszíne, ahová a teherfelvező eszköz kerül, zsír-, festék, kosz-, revementes legyen, hogy a szorítók akadálymentesen kapcsolódjanak a teherhez. Ez különösen érvényes a védőbetéttel ellátott markolóra (opcionális).

A védőbetét legyen sima, zsír- és olajmentes. Súrgósen cserélje ki, ha a vastagsága elérte a 17 mm-t.

Ellenőrizze az egész teherfelvező eszközt sérülés, repedés vagy deformálódás szempontjából.

A teherfelvevő eszközt legyen könnyen nyitható és zárható. Ellenőrizze a rögzítőkilincset, mely a fogót nyitott állapotában rögzíti, könnyen futás szempontjából.

#### **Teherfelvevő eszköz védőbetéttel (opción)**

A védőbetét felülete legyen zsír- és olajmentes.

Cserélje ki a védőbetétet, ha vastagsága 17 mm-nél kisebb.

A védőbetéttel felszerelt eszközököt -20°C és +60°C között lehet használni.

### **TEHERFELVEVŐ ESZKÖZ HASZNÁLATA**

Engedje le a teherfelvevő eszközt a teherhordó szerkezettel addig, míg azt a markolatánál fogva irányítani lehet. Állítsa be a teher fölé úgy, hogy az emelendő teher feltételezzett súlypontja fölre kerüljön. Engedje tovább a teherfelvevő eszközt a teherre addig, amíg terheletlenné válik. Ebben az állapotban oldja ki a reteszeltet a reteszélőkilincssel, így a szorítókarok szabaddá válnak.

**FIGYELEM:** Ha a teherfelvevő eszköz nem fekszik fel a teherre, akkor a kireteszeléskor nagyon gyorsan vissza is záródhat. Balesetveszély!

Végül a teherhordó szerkezet megemelése közben tartsa nyitva a reteszélőkilincset. A szorítópofák összezárodnak, a terhet biztonságosan átfogják, a teher kényelmesen szállítható. A teher leengedése közben arra ügyeljen, hogy a teherhordó szerkezetet csak annyira engedje le, hogy a teherfelvevő eszköz teljesen kinyíljon és reteszélőkilincs beugorjon a helyére.

A nyitó- és záróautomatikával rendelkező kivitelek esetében a reteszélő kilincs kézi működtetése nem szükséges.

### **ELLENŐRZÉS / KARBANTARTÁS**

A fennálló nemzeti/nemzetközi balesetvédelmi ill. biztonsági előírások értelmében a teherfelvevő eszközt

- az üzembentartó kockázatelemzése alapján,
- az első használatbavétel előtt,
- hosszabb tárolás utáni ismételt üzembe helyezés előtt,
- alapvető változtatások után,
- de min. évente 1x arra illetékes személy által be kell vizsgáltatni.

**FIGYELEM:** Az adott környezeti feltételek (pl. galvanizáló üzem) rövidebb vizsgálati időközöket tehetnek szükségesse.

A javítási munkákat kizárolag olyan műhelyek végezhetik, akik eredeti TIGRIP alkatrészeket használnak. Az ellenőrzés elsősorban szemrevételezéssel és működési próbával történik. A vizsgálat során megállapításra kerül, hogy a biztonsági berendezések teljesek és hatásosak, továbbá a készülék, a teherhordóeszköz, a felszerelések, a hordószerkezet állapota sérülés, kopás, rozsdásodás vagy egyéb elváltozások tekintetében megfelelő.

Az üzembelhelyezést és az ismételt vizsgálatot dokumentálni kell (pl. CMCO-műbizonnyal).

Szükség esetén az ellenőrzések és a javítások eredményeit be kell mutatni.

A festék sérüléseit ki kell javítani, amivel elkerülhető a rozsdásodás. Finoman zsírozza be az összes csuklópontot és csúszó felületet. Erős szennyeződés esetén a készüléket tisztításra meg.

**A javításokat kizárálag eredeti TIGRIP alkatrészeket forgalmazó szervizben végeztesse el.**

Javítás elvégzése továbbá hosszan tárolás után az újból üzembe helyezés előtt a teherfelvevő eszközt ismételten át kell vizsgáltatni.

A javításokat az üzembentartó rendeli el.

## **SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS, ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS ÉS MEGSEMMISÍTÉS**

**A készülék szállítása során ügyeljen a következőkre:**

- Ne ejtse le vagy dobja a készüléket, minden óvatosan helyezze a földre.
- Használjon megfelelő szállítóeszközöt. A szállítóeszköz fajtája a körülményeknek megfelelően változhat.

**A készülék tárolása vagy átmeneti üzemen kívül helyezése során ügyeljen a következőre:**

- Tárolja a készüléket tiszta, száraz és lehetőség szerint fagymentes helyen.
- Takarja le a készüléket a szennyeződés, nedvesség és sérülés ellen.
- Ha a készüléket az üzemen kívül helyezés után újra üzembe kívánja helyezni, akkor azt egy arra illetékes személy által be kell vizsgáltatni.

**Megsemmisítés:**

Leselejtés után az alkatrészeket és adott esetben a kenőanyagokat (pl. olajok, zsírok stb.) a törvényi előírásoknak megfelelően hasznosítsa újra vagy semmisítse meg.

**További információkat és a kezelési utasítást a [www.cmco.eu](http://www.cmco.eu) oldalon találja!**

**Beschreibung**

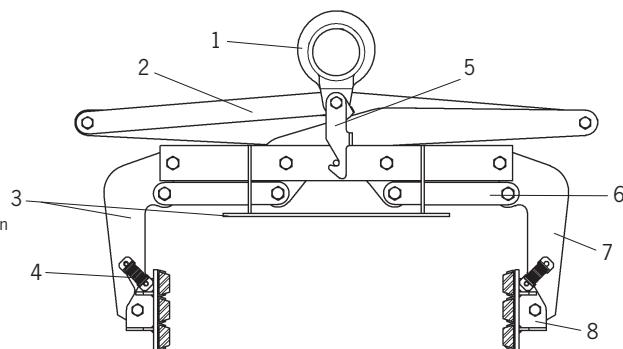
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche, lang
- 3 Traverse mit Aufsetzfuß
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklinke
- 6 Zuglasche, kurz
- 7 Klemmarm
- 8 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint, long
- 3 Spreader beam with supporting feet
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Suspension joint, short
- 7 Clamping arm
- 8 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension longue
- 3 Palonnier avec patte de fixation
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Suspension courte
- 7 Bras
- 8 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit weitem Maul</b> <b>Model with large jaw capacity</b> <b>Modèle pour grande capacité</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/500</b>	200	200 - 500	49,0
<b>TBG 0,3/700</b>	300	400 - 700	52,0
<b>TBG 0,5/900</b>	500	600 - 900	55,0
<b>TBG 1,0/400</b>	1.000	100 - 400	51,0
<b>TBG 1,0/1100</b>	1.000	800 - 1.100	72,0
<b>TBG 1,5/1300</b>	1.500	1.000 - 1.300	128,0
<b>TBG 2,0/500</b>	2.000	200 - 500	126,0
<b>TBG 3,0/500</b>	3.000	200 - 500	160,0
<b>TBG 4,0/500</b>	4.000	200 - 500	240,0
<b>TBG 5,0/500</b>	5.000	200 - 500	270,0

Tab. 1

**Beschreibung**

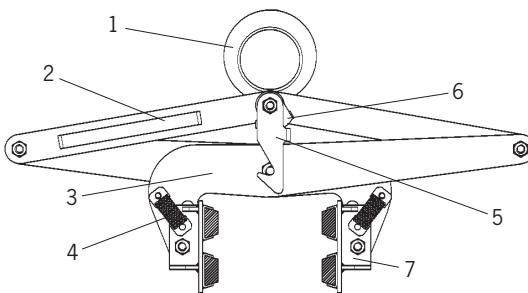
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche
- 3 Klemmarm
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklanke
- 6 Riegelblech
- 7 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint
- 3 Clamping arm
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Interlock plate
- 7 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension
- 3 Bras
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Verrou
- 7 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit engem Maul</b> <b>Model with small jaw capacity</b> <b>Modèle pour petite largeur</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/150</b>	200	0 - 150	24,0
<b>TBG 0,3/150</b>	300	0 - 150	27,0
<b>TBG 0,5/150</b>	500	0 - 150	27,0
<b>TBG 1,0/250</b>	1.000	50 - 250	50,0
<b>TBG 1,5/250</b>	1.500	50 - 250	50,0
<b>TBG 2,5/250</b>	2.500	50 - 250	79,0

Tab. 1



# TIGRIP®



## TIGRIP

RO - Instrucțiuni de utilizare (sunt valabile și pentru versiunile speciale)

Clește pentru prinderea lingourilor

Falcă de menghină largă TBG

Falcă de menghină strâmtă TBG

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Germany

**CACO**  
COLUMBUS MCKINNON

## Cuprins

<b>Introducere.....</b>	<b>73</b>
<b>Utilizare corectă.....</b>	<b>73</b>
<b>Operare Incorctă.....</b>	<b>74</b>
<b>Inspectare înainte de utilizarea inițială.....</b>	<b>75</b>
<b>Inspectare Înainte De Începerea Lucrului .....</b>	<b>75</b>
<b>Utilizarea Atașamentului Pentru Ridicarea Sarcinii.....</b>	<b>76</b>
<b>Inspectare / Service.....</b>	<b>76</b>
<b>Transport, depozitare, scoatere din funcțiune și aruncare.....</b>	<b>77</b>

## INTRODUCERE

Produsele CMCO Industrial Products GmbH au fost executate în conformitate cu standardele de inginerie de ultimă oră recunoscute. Totuși, manipularea incorectă la folosirea produselor prezintă un pericol de moarte și rănire pentru utilizator sau terți și/sau poate duce la distrugerea dispozitivului de ridicare și a altor bunuri. Personalul de operare trebuie să fie instruit înainte de începerea lucrărilor. Din acest motiv, toți operatorii trebuie să citească prezentele instrucțiuni de utilizare cu atenție înainte de utilizarea inițială. Aceste instrucțiuni de operare sunt create pentru a obișnuia utilizatorul cu produsul și a permite utilizarea acestuia la întreaga sa capacitate. Instrucțiunile de operare conțin informații importante privind utilizarea produsului în mod sigur, corect și economic. Respectarea acestor instrucțiuni ajută la evitarea pericolelor, la reducerea costurilor de reparări și timpii morți și la sporirea fiabilității și duratei de viață a produsului. Instrucțiunile trebuie să fie disponibile permanent în locul de utilizare a produsului. În plus față de instrucțiunile de operare și normele de prevenire a accidentelor în vigoare pentru țara respectivă și zona în care este folosit produsul, vor fi de asemenea respectate reglementările de siguranță și profesionale recunoscute. Personalul responsabil pentru operare, întreținere sau reparări pentru produs trebuie să citească, înțeleagă și respecte aceste instrucțiuni de operare. Măsurile de protecție indicate vor asigura siguranța necesară doar dacă produsul este utilizat corect și instalat și/sau întreținut în conformitate cu instrucțiunile. Compania utilizatoare se angajează să asigure utilizarea sigură și fără probleme a produsului.

## UTILIZARE CORECTĂ

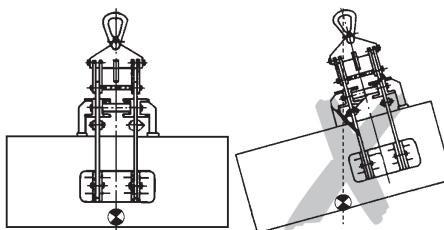
Dispozitivul de manevrat blocuri este folosit pentru transportarea sigură a materialelor individuale cu suprafete paralele ce rezistă la presiunea de prindere a fâlcilor. Trebuie respectată capacitatea fâlcilor (Tab. 1).

Orice utilizare diferită sau depășind limitele este considerată incorectă. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nu va accepta nici o răspundere pentru daunele rezultate dintr-o asemenea utilizare. Riscul aparține în întregime utilizatorului / companiei utilizatoare.

Atașamentul de ridicare a sarcinii este adekvat pentru toate sarcinile care rezistă la forțele generate de atașamentul de ridicare a sarcinii, care au o rugozitate suficientă a suprafeței și ce pot fi introduce complet în deschiderea clemei.

Capacitatea de încărcare indicată pe unitate este limita maximă a sarcinii de lucru (WLL) ce poate fi atașată.

Centrul de greutate al sarcinii de ridicat trebuie să fie întotdeauna sub inelul de suspendare al dispozitivului de manevrat pe direcția perpendiculară. Când centrul de greutate nu este sub inelul de suspendare, apare o înclinare nepermisă a dispozitivului de manevrare și sarcinii la ridicarea sarcinii.



Nu permiteți personalului să stăioneze sau să treacă pe sub o sarcină suspendată. O sarcină ridicată sau prinsă nu trebuie lăsată nesupravegheată sau să rămână ridicată sau prinsă pentru un timp lung.

Operatorul poate începe mișcarea sarcinii doar după atașarea corectă și toate persoanele sunt în afara zonei de pericol.

La suspendarea atașamentului pentru ridicarea sarcinii, operatorul va verifica atașamentul pentru ridicarea sarcinii și dispozitivul de suspendare (cum ar fi cârlig, brătară, etc.) pentru a nu reprezenta un pericol pentru sine sau pentru alte persoane.

Înainte de utilizarea atașamentului pentru ridicarea sarcinii în atmosferă speciale (umiditate ridicată, aer sărat, caustic, alcalin) sau la manipularea de produse periculoase (compuși topiți, materiale radioactive) consultați producătorul pentru consiliere.

Atașamentul pentru ridicarea sarcinii poate fi folosit la temperaturi ale mediului între -40 °C și + 100 °C. Modelele cu căptușelă de protecție pot fi folosite la temperaturi între -20 °C și +60 °C. Consultați producătorul în cazul unor condiții de lucru extreme.

Dacă se transportă sarcini lungi, recomandăm folosirea a două sau mai multe dispozitive de manevrare combinate cu o grindă distanțier pentru a preveni balansarea nepermisă și înclinarea dispozitivelor de manevrare individuale.

Întotdeauna transportați sarcina lent, cu grijă și aproape de sol.

Atașamentul de ridicare a sarcinii trebuie ghidat și acționat doar cu pârghia manuală. Risc de rănire!

Aveți grijă ca la pozarea sarcinii cârligul macaralei să nu apese pe atașamentul de ridicare a sarcinii. Greutatea cârligului macaralei poate duce la deschiderea atașamentului de ridicare a sarcinii.

Folosiți doar cârlige macara cu clichet de siguranță.

Inelul de suspendare al atașamentului pentru ridicarea sarcinii trebuie să aibă suficient loc în cârligul macaralei și să nu fie articulat.

În cazul unor probleme opriți imediat utilizarea atașamentului pentru ridicarea sarcinii.

## OPERARE INCORECTĂ

(Listă incompletă)

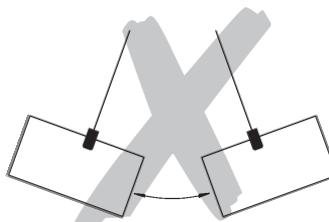
Nu depășiți capacitatea de sarcină nominală (WLL) a unității.

Vor fi ridicate doar sarcinile aflate în limitele capacitații de prindere specificate. Dimensiunile minime ale sarcinii trebuie respectate permanent în special pentru atașamentele pentru ridicarea sarcinii cu o capacitate fără ce nu începe cu 0.

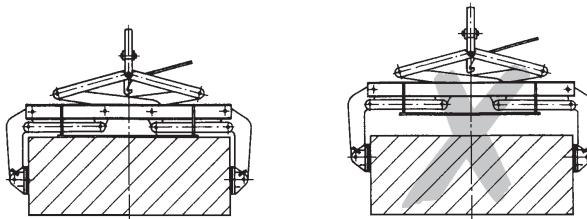
Sunt interzise orice modificări ale atașamentului pentru ridicarea sarcinii.

Este interzisă utilizarea atașamentului pentru ridicarea sarcinii pentru transportarea persoanelor.

La transportarea sarcinilor verificați ca sarcina să nu se balanseze sau să nu intre în contact cu alte obiecte.



Se poate transporta doar câte o sarcină pe rând cu atașamentul pentru ridicarea sarcinii. Este interzisă aplicarea de forțe de rupere laterale asupra . În totdeauna introduceți complet sarcina în deschiderea clemei.



Nici atașamentul pentru ridicarea sarcinii nici piesele sale nu vor fi folosite pentru atașarea de frânghii, lanțuri sau curele.

Nu permiteți căderea atașamentului pentru ridicarea sarcinii de la o înălțime mare. Unitatea nu va fi utilizată în atmosferă potențial explozive.

## **INSPECTARE ÎNAINTE DE UTILIZAREA INITIALĂ**

Atașamentul pentru ridicarea sarcinii trebuie să fie inspectat în conformitate cu reglementările naționale și internaționale pentru prevenirea accidentelor și siguranță:

- În conformitate cu evaluarea riscului pentru compania utilizatoare.
- Înainte de prima utilizare
- Înainte ca unitatea să fie pusă în funcțiune după o oprire
- După schimbări importante.
- În orice caz, cel puțin o dată pe an, de către o persoană competentă

**Atenție:** Condițiile de operare reale (de exemplu utilizare în fabrici de galvanizare) pot impune intervale de inspectare mai scurte.

Lucrările de reparări vor fi executate doar de un atelier specializat care utilizează piese de schimb TIGRIP originale. Inspectarea (compusă în principal din inspectarea vizuală și verificarea funcțională) trebuie să determine dacă toate dispozitivele de siguranță sunt complete și complet operaționale și să trateze starea unității, suspensiei, echipamentului și structurii de susținere cu privire la avarii, uzură, corozione și alte defecți. Utilizarea inițială și inspectiile ulterioare trebuie să fie documentate (cum ar fi în certificatul de lucrări CMCO pentru conformitate). Dacă este necesar, rezultatele inspectiilor și reparărilor adecvate vor fi verificate. Avarierea vopselei va fi corectată pentru evitarea corozioni. Toate racordurile și suprafetele de glisare trebuie să fie ușor lubrificate. În cazul contaminării puternice, unitatea va fi curățată.

## **INSPECTARE ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA LUCRULUI**

Verificați ca suprafața sarcinii, în locația în care se aplică atașamentul pentru ridicarea sarcinii, să fie lipsită de unsoare, vopsea, contaminare și depuneri și nu este acoperită, astfel încât clemele să poată realiza un contact bun cu suprafața sarcinii. Acest lucru se aplică în special pentru dispozitivele de manevrare cu căptușeală de protecție (optional).

Căptușeala de protecție trebuie să fie uniformă și lipsită de unsoare și ulei. Aceasta va fi înlocuită imediat când grosimea rămasă este de 17 mm sau mai mică.

Verificați atașamentul pentru ridicarea sarcinii complet pentru avarii, fisuri sau deformări.

Atașamentul pentru ridicarea sarcinii trebuie să se deschidă și închidă ușor și liber.

Verificați clichetul de blocare care fixează dispozitivul de manevrare atunci când este deschis pentru mișcare ușoară și liberă.

#### **Atașament pentru ridicarea sarcinii cu căptușelă de protecție (optional)**

Suprafața căptușelii de protecție trebuie să fie lipsită de unsuare și ulei.

Căptușela de protecție trebuie să fie înlocuită când grosimea este mai mică de 17 mm.

Modelele cu căptușelă de protecție pot fi folosite la temperaturi între -20 °C și +60 °C.

## **UTILIZAREA ATAȘAMENTULUI PENTRU RIDICAREA SARCINII**

Coborâți atașamentul pentru ridicarea sarcinii suspendat pe suspensie (cum ar fi cârlig, brătară, etc.) până ce poate fi ghidat pe mâner. Poziționați peste sarcina de ridicat astfel încât să fie suspendată perpendicular peste centrul de greutate presupus al sarcinii. Când suspensia (cum ar fi cârlig, brătară, etc.) este coborâtă în continuare, atașamentul pentru ridicarea sarcinii se va așeza pe sarcină și este descărcat. În această condiție, clichetul de blocare poate fi acționat ușor pentru eliberarea încuietorii și brațelor de prindere.

***Atenție: Când atașamentul pentru ridicarea sarcinii nu se sprijină pe sarcina de transportat, se poate închide foarte rapid la eliberarea încuietorii. Risc de rănire!***

Când suspensia (cum ar fi cârlig, brătară, etc.) este apoi ridicată, mențineți clichetul de blocare deschis. Brațele de prindere se închid iar sarcina este prinse sigur și poate fi transportată ușor. La pozarea sarcinii verificați ca suspensia (cum ar fi cârlig, brătară, etc.) să fie coborâtă până ce atașamentul pentru ridicarea sarcinii se deschide complet și clichetul de blocare se fixează din nou.

Pentru modelele cu mecanism de închidere și deschidere automat clichetul de blocare nu este acționat manual.

## **INSPECTARE / SERVICE**

Echipamentul de ridicare trebuie să fie inspectat în conformitate cu reglementările naționale și internaționale pentru prevenirea accidentelor și siguranță:

- În conformitate cu evaluarea riscului pentru compania utilizatoare.
- Înainte de prima utilizare
- Înainte ca unitatea să fie pusă în funcțiune după o oprire
- După schimbări importante.
- În orice caz, cel puțin o dată pe an, de către o persoană competentă

***Atenție: Condițiile de operare reale (de exemplu utilizare în fabrici de galvanizare) pot impune intervale de inspectare mai scurte.***

Lucrările de reparații vor fi executate doar de un atelier specializat care utilizează piese de schimb TIGRIP originale. Inspectarea (compusă în principal din inspectarea vizuală și verificarea funcțională) trebuie să determine dacă toate dispozitivele de siguranță sunt complete și complet operaționale și să trateze starea unității, suspensiei, echipamentului și structurii de susținere cu privire la avarii, uzură, coroziune și alte defecți.

Utilizarea inițială și inspecțiile ulterioare trebuie să fie documentate (cum ar fi în certificatul de lucrări CMCO pentru conformitate).

Dacă este necesar, rezultatele inspecțiilor și reparațiile adecvate vor fi verificate. Avariera vopselei va fi corectată pentru evitarea coroziunii. Toate racordurile și suprafetele de glisare trebuie să fie ușor lubrificate. În cazul contaminării puternice, unitatea va fi curățată.

**Lucrările de reparații vor fi executate doar de un atelier specializat care utilizează piese de schimb TIGRIP originale.**

După executarea reparațiilor și după perioade extinse de neutilizare, atașamentul pentru ridicarea sarcinii va fi inspectat din nou înainte de punerea în funcție. Inspectarea va fi inițiată de compania utilizatoare.

## **TRANSPORT, DEPOZITARE, SCOATERE DIN FUNCȚIUNE ȘI ARUNCARE**

**Respectați următoarele indicații la transportarea unității:**

- Nu scăpați sau aruncați unitatea, întotdeauna depozitați cu atenție.
- Folosiți mijloace de transport adecvate. Acestea depind de condițiile locale.

**Respectați următoarele indicații la depozitare sau scoaterea din funcțiune temporară:**

- Depozitați unitatea într-un loc curat și uscat în care nu există riscul de îngheț.
- Protejați unitatea contra contaminării, umidității și avarierii prin folosirea unei acoperiri adecvate.
- Dacă unitatea va fi refolosită după scoaterea din funcție, aceasta va fi întâi inspectată de o persoană competentă.

**Casare:**

După scoaterea din funcție, reciclați sau casați piesele unității și, dacă este cazul, materialul de operare (ulei, unsoare, etc.) în conformitate cu reglementările legale.

**Beschreibung**

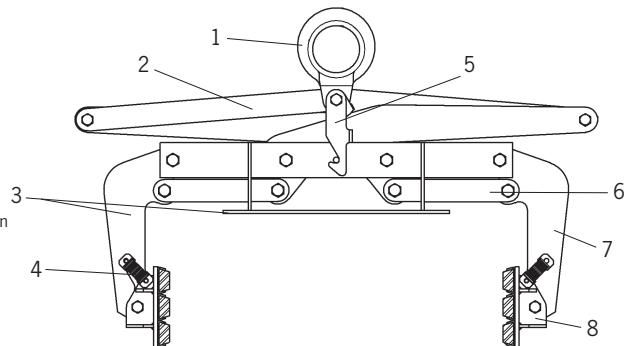
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche, lang
- 3 Traverse mit Aufsetzfuß
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklinke
- 6 Zuglasche, kurz
- 7 Klemmarm
- 8 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint, long
- 3 Spreader beam with supporting feet
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Suspension joint, short
- 7 Clamping arm
- 8 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension longue
- 3 Palonnier avec patte de fixation
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Suspension courte
- 7 Bras
- 8 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit weitem Maul</b> <b>Model with large jaw capacity</b> <b>Modèle pour grande capacité</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/500</b>	200	200 - 500	49,0
<b>TBG 0,3/700</b>	300	400 - 700	52,0
<b>TBG 0,5/900</b>	500	600 - 900	55,0
<b>TBG 1,0/400</b>	1.000	100 - 400	51,0
<b>TBG 1,0/1100</b>	1.000	800 - 1.100	72,0
<b>TBG 1,5/1300</b>	1.500	1.000 - 1.300	128,0
<b>TBG 2,0/500</b>	2.000	200 - 500	126,0
<b>TBG 3,0/500</b>	3.000	200 - 500	160,0
<b>TBG 4,0/500</b>	4.000	200 - 500	240,0
<b>TBG 5,0/500</b>	5.000	200 - 500	270,0

Tab. 1

**Beschreibung**

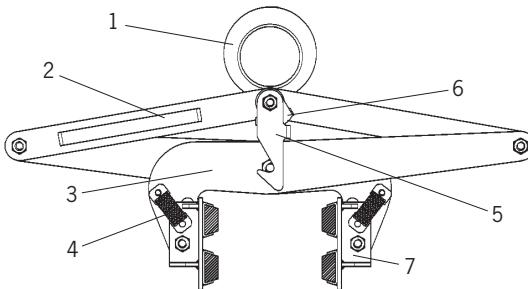
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche
- 3 Klemmarm
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklanke
- 6 Riegelblech
- 7 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint
- 3 Clamping arm
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Interlock plate
- 7 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension
- 3 Bras
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Verrou
- 7 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit engem Maul</b> <b>Model with small jaw capacity</b> <b>Modèle pour petite largeur</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/150</b>	200	0 - 150	24,0
<b>TBG 0,3/150</b>	300	0 - 150	27,0
<b>TBG 0,5/150</b>	500	0 - 150	27,0
<b>TBG 1,0/250</b>	1.000	50 - 250	50,0
<b>TBG 1,5/250</b>	1.500	50 - 250	50,0
<b>TBG 2,5/250</b>	2.500	50 - 250	79,0

Tab. 1



# TIGRIP®



## TIGRIP

SK – Originálna prevádzková príručka (platná aj pre špeciálne vybavenia)

Drapák na bloky

TBG so širokým rozovretím

TBG s úzkym rozovretím

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Germany

**CACO**  
COLUMBUS MCKINNON

## Obsah

Úvod .....	83
Správna obsluha.....	83
Nesprávna Obsluha.....	84
Prehliadka pred prvým použitím.....	85
Prehliadka pred prácou.....	85
Použitie zdvíhacieho zariadenia .....	86
Kontrola / Údržba.....	86
Preprava, skladovanie, vyradenie z prevádzky a likvidácia.....	87

## ÚVOD

Produkty CMCO Industrial Products GmbH boli vyrobené v súlade so Stavom techniky a všeobecne akceptovanými technickými normami. Avšak pri nesprávnej obsluhe výrobkov môže dôjsť k úrazu, alebo ohrozeniu života užívateľa, alebo tretej strany a/alebo poškodeniu zariadenia, alebo iného majetku.

Obsluhujúce osoby musia byť pred začatím práce poučené. Pre tento účel je potrebné, aby si obsluha pozorne prečítala tento návod na použitie ešte pred prvým použitím.

Tieto pokyny sú určené na oboznámenie sa so zdvíhacím zariadením a tým umožniť plné využitie jeho schopností. Návod na použitie

obsahuje ďôležité informácie ako bezpečné, správne a ekonomicke využívanie týchto zdvíhacieho zariadenia. Konanie v súlade s týmto návodom pomáha vyhnúť sa nebezpečenstvu, znížiť náklady na opravy, časové prestopie a zvýšiť spoločnosť a životnosť zdvíhacieho zariadenia. Návod na použitie musí byť vždy k dispozícii na mieste, kde sa zariadenie používa. Okrem návodu na použitie a platných predpisov bezpečnosti práce, je potrebné dodržiavať v ešte obecné pravidlá pre bezpečnú a profesionálnu prácu.

Osoba zodpovedná za obsluhu, údržbu a opravu zariadenia je povinná si prečítať, porozumieť a riadiť sa týmto návodom na použitie.

Bezpečnostné opatrenia sú účinné len ak je zariadenie obsluhované správne, ak montáž a údržba prebehla v súlade s týmto návodom na použitie. Užívateľ je povinný zabezpečiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia.

## SPRÁVNA OBSLUHA

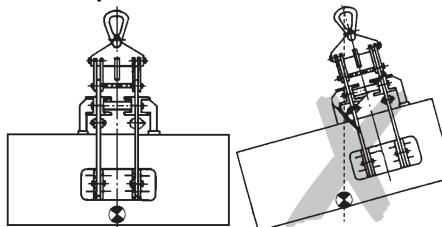
Zvierka je určená na bezpečné prenášanie blokov materiálov s rovnobežnými stranami, ktoré vydržia tlak čeľustí. Do úvahy je potrebné bráť rozvozanie čeľustí (Tab. 1).

Akékolvek odlišné narábanie s prostriedkami, alebo preťažovanie prostriedkov je považované za nesprávne. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nie je zodpovedná za škody spôsobené takýmto použitím. Riziko preberá na seba užívateľská firma.

Zdvíhacie zariadenie je vhodné pre všetky bremená, ktoré vydržia silu vyvinutú zvierkou, drsnosť ich povrchu je dostatočná a je možné ich plne vložiť do čeľustí zvierky.

Nosnosť vyznačená na zariadení (WLL), je maximálne bezpečné pracovné zaťaženie, ktoré nesmie byť prekročené.

Žažisko bremena musí byť vždy kolmo pod závesným okom zdvíhacieho zariadenia. Ak sa žažisko nenachádza kolmo pod závesným okom, môže pri zdvihnutí bremena dôjsť k nepovolenému nakloneniu zvierky a bremena.



Prechádzanie a zdržiavanie sa pod zaveseným nákladom je zakázané.

Nenechávajte bremeno zavesené bez dozoru, ani ho nenechávajte zavesené dlhší čas.

Bremeno je možné uviesť do pohybu až keď je správne upevnené a v nebezpečnej zóne sa nenachádzajú žiadne osoby.

Obsluha sa musí ubezpečiť, že bremeno je na zariadenie zavesené spôsobom, ktorý nevystavuje jeho, ani inú osobu nebezpečenstvu zranenia zdvíhacím zariadením, závesom (napr. hák, strmeň, atď.), alebo bremenom.

Pred použitím zdvíhacieho zariadenia v špecifickom prostredí (vysoká vlhkosť, soľ, kyseliny, zásady), alebo manipulácia s nebezpečnými bremenami (napr. roztavené, alebo rádioaktívne materiály) si vyžiadajte rady od výrobcu.

Zdvíhacie zariadenie je možné používať v rozsahu teplôt okolia -40°C až +100°C.

Modely s ochranným obložením je možné používať v rozsahu teplôt okolia -20°C až +60°C. V prípade extrémnych podmienok presahujúcich tento rozsah, kontaktujte výrobcu.

Pri prenášaní dlhých bremien odporúčame spojiť dve, alebo viac kusov zvierok v kombinácii s traverzou, čím sa zabráni neprípustnému kolísaniu bremena a nakloneniu jednotlivých zvierok.

Bremeno prenášajte vždy pomaly, pozorne a blízko zeme.

Zdvíhacie zariadenie riadte a obsluhujte len za držadlo. Nebezpečenstvo zranenia!

Uistite sa, že pri skladaní bremena žeriavový hák netlačí na zdvíhacie zariadenie. Hmotnosť žeriavového háku by mohla viesť k otvoreniu zdvíhacieho zariadenia.

Používajte len žeriavové háky s poistkou.

Závesné oko zdvíhacieho prostriedku musí mať v žeriavovom háku dostatok miesta a musí sa naň voľne pohybovať.

V prípade poškodenia zdvíhacieho zariadenia ho ihneď prestaňte používať.

## NESPRÁVNA OBSLUHA

(zoznam nie je úplný)

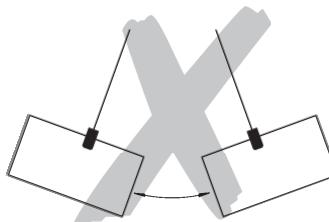
Neprekračujte predpísanú nosnosť zdvíhacieho zariadenia (WLL).

Zdvíhať je možné len bremena v rámci špecifikovaného rozvretia čeľustí. Minimálne rozmery bremena musia byť vždy v súlade obzvlášť so zvierkami, ktorých rozvretie čeľustí nezačína na 0.

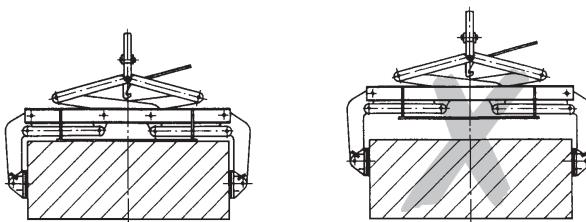
Prevádzka akékolvek zmeny na zdvíhacom zariadení je zakázané.

Používať zdvíhacie zariadenie na zdvíhanie a prepravu osôb, je zakázané.

Pri prenášaní bremena sa uistite, že sa bremeno nehojdá a že nepríde do kontaktu s inými predmetmi.



Naraz je možné so zdvíhacím zariadením prenášať len jedno bremeno.  
 Zaťažovanie zdvíhacieho zariadenia bočne, šikmým ľahom je zakázané.  
 Bremeno vložte do čeľustí zvierky až na doraz.



Samotné zariadenie ani jeho časti nie je možné použiť ako prostriedok na upevnenie lán, reťazí, alebo pásov.

Nedovoľte, aby zdvíhacie zariadenie spadlo z výšky.

Zariadenie nie je možné používať vo výbušnom prostredí.

## **PREHĽIADKA PRED PRVÝM POUŽITÍM**

V súlade s národnými a medzinárodnými predpismi ochrany zdravia a bezpečnostnými predpismi je potrebné prehliadnuť zdvíhacie zariadenie:

- V súlade s odhadom rizika užívateľskej spoločnosti,
- pred uvedením do prevádzky,
- Pred opäťovným uvedením do prevádzky po odstavení
- po vykonaných zmenách,
- minimálne raz ročne, prehliadka vykonaná kvalifikovanou osobou.

***Pozor: Pracovné podmienky (napr. používanie v zinkovniach) určuju kratšie intervaly prehliadok.***

opravy smú byť prevádzané len špecializovanou dielňou, ktorá používa originálne náhradné diely TIGRIP. Prehliadka (pozostávajúca predovšetkým z vizuálnej prehliadky a kontroly funkčnosti) musí určiť, či sú všetky bezpečnostné prvky kompletne a plne funkčné, musí zahrnúť stav zariadenia, závesu, príslušenstvo a podpornej konštrukcie, s ohľadom na poškodenie, opotrebenie, alebo iné zmeny.

O prehliadke pred uvedením do prevádzky a opäťovnej prehliadke je potrebné spraviť záznam (napr. vyhlásenie o zhode CMCO).

V prípade potreby musia byť výsledky prehliadky overené.

Poškodenie náteru je potrebné opraviť za účelom zabráneniu korózii. Všetky kíby a klzné časti je potrebné mierne premazať. V prípade veľkého znečistenia je potrebné zariadenie očistiť.

## **PREHĽIADKA PRED PRÁCOU**

Uistite sa, že povrch bremena je v mieste kde naň bude pôsobiť zdvíhacie zariadenie, bez mastnoty, náterov, nečistôt a usadenín, že nie je potiahnutý, aby kontakt medzi zvierkou a povrchom bremena neboličím obmedzovaný. Týka sa to obzvlášť zvierok s ochranným obložením (voliteľné príslušenstvo)

Ochranné obloženie musí byť rovné a bez mastnoty a oleja. Ak je jeho zostávajúca hrúbka 17 mm alebo menej, je potrebné ho ihned nahradíť novým.

Skontrolujte celé zdvíhacie zariadenie či nenesie známky poškodenia, trhlín, alebo deformácií.  
Zdvíhacie zariadenie sa musí dať otvoriť a zatvoriť ľahko a voľne.

Skontrolujte západku, ktorá istí zvierku ked' je otvorená, či sa pohybuje ľahko a voľne.

### **Zdvíhacie zariadenie s ochranným obložením (voliteľné príslušenstvo)**

Povrch ochranného obloženia musí byť bez mastnoty a oleja.

Ochranné obloženie je potrebné vymeniť, ked' je jeho hrúbka menej ako 17 mm.

Modely s ochranným obložením sa môžu používať pri teplotách medzi -20°C a +60°C.

## **POUŽITIE ZDVÍHACIEHO ZARIADENIA**

Spusťte zdvíhacie zariadenie na závese (napr. hák, strmeň, atď...) tak, aby ste ho mohli viesť za rukoväť. Umiestnite ho nad bremeno tak, aby bolo kolmo nad ťažiskom bremena. Ked' spustíte záves (hák, strmeň, atď...) nižšie, zvierka zosadne na bremeno, a nie je začlenená. V tomto stave je možné spustiť západku a uvoľniť blokovanie a zvieracie ramená.

**Pozor: Ked' zdvíhacie zariadenie nie je nasunuté na bremene, rýchlo sa môže pri uvoľnení blokovania uzavrieť. Nebezpečenstvo zranenia!**

Po následnom zdvihnutí závesu (hák, strmeň, atď...) držte blokovaciú západku otvorenú. Zvieracie ramená sa zavŕu a bezpečne obopnú bremeno, ktoré je možné ľahko preniesť. Uistite sa, že pri zložení bremena sa záves (hák, strmeň, atď...) spustí až kým sa zdvíhacie zariadenie úplne otvorí a západka znova zapadne.

Pri zdvíhacích zariadeniach s automatickým zatváracím a otváracím mechanizmom sa západka neobsluhuje manuálne.

## **KONTROLA / ÚDRŽBA**

V súlade s národnými a medzinárodnými predpismi ochrany zdravia a bezpečnostnými predpismi je potrebné prehliadnuť zdvíhacie zariadenie:

- V súlade s odhadom rizika užívateľskej spoločnosti,
- pred uvedením do prevádzky,
- Pred opäťovným uvedením do prevádzky po odstavení
- po vykonaných zmenách,
- minimálne raz ročne, prehliadka vykonaná kvalifikovanou osobou.

**Pozor: Pracovné podmienky (napr. používanie v zinkovniach) určuju kratšie intervale prehliadok.**

Opravy smú byť prevádzané len špecializovanou dielňou, ktorá používa originálne náhradné diely TIGRIP. Prehliadka (pozostávajúca predovšetkým z vizuálnej prehliadky a kontroly funkčnosti) musí určiť, či sú všetky bezpečnostné prvky kompletne a plne funkčné, musí zahrnúť stav zariadenia, závesu, príslušenstva a podpornej konštrukcie, s ohľadom na poškodenie, opotrebenie, alebo iné zmeny.

O prehliadke pred uvedením do prevádzky a opäťovnej prehliadke je potrebné spraviť záznam (napr. vyhlásenie o zhode CMCO).

V prípade potreby musia byť výsledky prehliadky overené.

Poškodenie náteru je potrebné opraviť za účelom zabráneniu korózii. Všetky kĺby a klzné časti je potrebné mierne premazať. V prípade veľkého znečistenia je potrebné zariadenie očistiť.

**Opravy smú byť prevádzané len špecializovanou dielňou, ktorá používa originálne náhradné diely TIGRIP.**

Po prevedenej oprave a po dlhšej dobe nečinnosti je potrebné zdvíhacie zariadenie prehliadnuť a skontrolovať pred jeho opäťovným uvedením do prevádzky.

Odborné prehľadky sa vykonávajú na požiadavku užívateľa.

## **PREPRAVA, SKLADOVANIE, VYRADENIE Z PREVÁDZKY A LIKVIDÁCIA**

**Riadťte sa nasledovnými pokynmi na prepravu zariadenia:**

- Zariadenie nenechajte spadnúť, nezahdzujte ho, vždy ho pozorne položte.
- Používajte vhodné spôsoby prepravy. Tieto závisia na miestnych podmienkach

**Riadťte sa nasledovnými pokynmi pre skladovanie, alebo vyradenie zariadenia z prevádzky:**

- Skladujte zariadenie na čistom a suchom mieste, kde nemrzne.
- Chráňte zariadenie pred znečistením, vlhkosťou a poškodením pomocou vhodného krytu.
- ak bude zariadenie používané po dlhšom čase mimo prevádzky, musí ho predtým prehliadnuť kompetentná osoba.

### **Likvidácia**

Po vyradení zariadenia z prevádzky recyklujte, alebo zlikvidujte časti zariadenia a prípadné prevádzkové materiály (olej, mazivo, atď...) v súlade s miestnymi predpismi.

**d'alšie informácie a návody na použitie sú dostupné k stiahnutiu na [www.cmco.eu](http://www.cmco.eu)**

**Beschreibung**

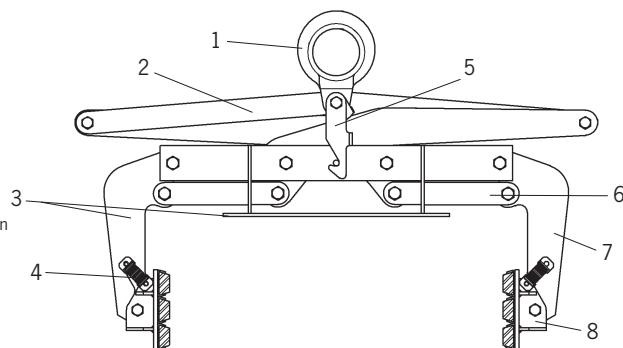
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche, lang
- 3 Traverse mit Aufsetzfuß
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklinke
- 6 Zuglasche, kurz
- 7 Klemmarm
- 8 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint, long
- 3 Spreader beam with supporting feet
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Suspension joint, short
- 7 Clamping arm
- 8 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension longue
- 3 Palonnier avec patte de fixation
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Suspension courte
- 7 Bras
- 8 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit weitem Maul</b> <b>Model with large jaw capacity</b> <b>Modèle pour grande capacité</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/500</b>	200	200 - 500	49,0
<b>TBG 0,3/700</b>	300	400 - 700	52,0
<b>TBG 0,5/900</b>	500	600 - 900	55,0
<b>TBG 1,0/400</b>	1.000	100 - 400	51,0
<b>TBG 1,0/1100</b>	1.000	800 - 1.100	72,0
<b>TBG 1,5/1300</b>	1.500	1.000 - 1.300	128,0
<b>TBG 2,0/500</b>	2.000	200 - 500	126,0
<b>TBG 3,0/500</b>	3.000	200 - 500	160,0
<b>TBG 4,0/500</b>	4.000	200 - 500	240,0
<b>TBG 5,0/500</b>	5.000	200 - 500	270,0

Tab. 1

**Beschreibung**

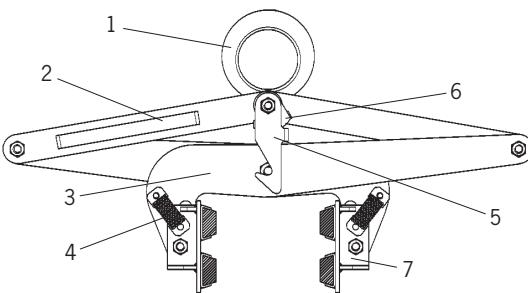
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche
- 3 Klemmarm
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklanke
- 6 Riegelblech
- 7 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint
- 3 Clamping arm
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Interlock plate
- 7 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension
- 3 Bras
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Verrou
- 7 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit engem Maul</b> <b>Model with small jaw capacity</b> <b>Modèle pour petite largeur</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/150</b>	200	0 - 150	24,0
<b>TBG 0,3/150</b>	300	0 - 150	27,0
<b>TBG 0,5/150</b>	500	0 - 150	27,0
<b>TBG 1,0/250</b>	1.000	50 - 250	50,0
<b>TBG 1,5/250</b>	1.500	50 - 250	50,0
<b>TBG 2,5/250</b>	2.500	50 - 250	79,0

Tab. 1



# TIGRIP®



## TIGRIP

TR - Orijinal Kullanım Kılavuzu (özel tipler için de geçerlidir)

**Blok tutucu**

**TBG geniş ağız**

**TBG dar ağız**

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Germany

**CACO**  
COLUMBUS MCKINNON

## **İçindekiler**

Önsöz .....	93
Düzgün çalışma .....	93
Amaç dışı kullanım .....	94
İlk çalıştırmadan önce kontrol .....	95
Çalışmaya başlamadan önce kontrol .....	95
Yük kaldırma aracının kullanılması .....	95
Kontrol / Bakım .....	96
Nakliye, depolama, hizmet dışı bırakma ve bertaraf etme.....	96

## ÖNSÖZ

CMCO Industrial Products GmbH ürünleri, en son teknik seviye ve kabul edilmiş kurallara göre üretilmiştir. Amacının dışında kullanım sonucu ürünler kullanılırken kullanıcıya veya üçüncü kişilere yönelik bedensel ve hayatı tehdikeler ya da kaldırma aletinde veya başka maddi değerler üzerinde olumsuz etkiler meydana gelebilir.

Kullanıcılar işe başlamadan önce eğitilmelidir. Bunun için kullanım kılavuzu ürün işletmeye alınmadan önce her kullanıcı tarafından dikkatlice okunmalıdır.

Bu kullanım kılavuzunun amacı, ürünü tanımayı ve amacın uygun kullanılmasını kolaylaştırmaktır. Kullanım kılavuzu, ürün güvenli, amacına uygun ve ekonomik bir şekilde işletmek için önemli açıklamalar içermektedir. Kullanım kılavuzunu önemsemeniz, tehdiklerden kaçınmaya, tamir giderlerini ve devre dışı kalma sürelerini azaltmaya ve ürünün güvenilirliği ile kullanım ömrünü yükseltmeye yardımcı olacaktır. Bu kullanım kılavuzu sürekli olarak ürünün bulunduğu yerde tutulmalıdır. Kullanım kılavuzu ve kullanıcının ülkesinde ve kullanım alanında geçerli olan kaza önleme yönetmeliklerinin yanı sıra, aşağıdaki emniyetli ve doğru kullanım için geçerli onaylı kurallara da uyalması gereklidir.

Ürünün kullanımından, bakımından veya onarımından sorunlu personel bu kullanım kılavuzundaki talimatları okumalı, anlamalı ve bunlara riayet etmelidir.

Açıklanan koruyucu önlemler ancak ürün amacına uygun kullanıldığından ve uyarılara uygun şekilde kurulduğunda veya bakımı yapıldığında gerekli güvenliği sağlar. İşletmeci, güvenli ve risksiz bir çalışmaya sağlamak zorundadır.

## DÜZGÜN ÇALIŞMA

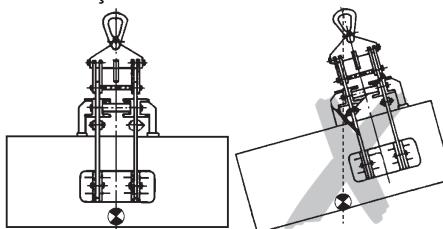
Blok kavrayıcısı sıkma çenelerinin baskısına dayanan paralel çeperli tek ürünlerin taşınmasına yarar. Bu esnada kavrama aralığına dikkat edilmelidir (tab. 1).

Başka veya farklı kullanım usulüne aykırı kullanım sayılır. Bundan kaynaklanan zararlar için Columbus McKinnon Industrial Products GmbH firması sorumluluk kabul etmez. Risk yalnızca kullanıcı/işletmecidir.

Yük tespit gereci, çenin sonuna kadar itilebilen, yük tespit gereci tarafından uygulanan kuvvetlere dayanan ve yeterli yüzey pürüzlüğüne sahip tüm yükler için uygundur.

Ekipman üzerinde belirtilen taşıma kapasitesi (WLL) aşılmaması gereken azami yükür.

Kaldırılacak yükün ağırlık merkezi mümkünse dikme yönünde kavrayıcının askı gözünün altında olmalıdır. Ağırlık merkezi, askı gözünün altında değilse, yük kaldırılırken kavrayıcıda ve yükte geçersiz bir eğri konum oluşur.



Asılı yükün altında bulunmak yasaktır.

Yükleri uzun süre veya gözetimsiz olarak asılı ve gergin durumda bırakmayın.

Kullanıcı, ancak yükün doğru takıldığından ve tehlike alanında herhangi bir kişinin bulunmadığından emin olduğunda yükü hareket ettirebilir.

Yük tespit gerecini asarak kullanıçı, yük tespit gereci tarafından tehlike altında olmayacak şekilde kaldırma ekipmanını kullanmaya dikkat etmelidir.

Yük tespit gerecini özel ortamlarda kullanmadan önce (yüksek nem, tuzlu, aşındırıcı, bazik) veya tehlikeli malları kaldırmadan önce (örn. yanıcı sıvılar, radyoaktif malzemeler) üreticiye danışılmalıdır.

Yük tespit gereci -40 °C ile +100 °C arasındaki sıcaklıklarda kullanılabilir.

Koruyucu kaplamalı tipler -20 °C ile +60 °C arasında kullanılabilir. Aşırı şartlarda kullanımla ilgili üreticiye danışılması gereklidir.

Uzun yükler taşınacaksanız, izin verilmeyen sallanma hareketlerini ve her biri kavrayıcıda eğri konum olmasını önlemek için iki veya daha fazla kıskaç ve bir travers kullanılması önerilir.

Kaldırılacak malzemenin taşınması her zaman yavaş, dikkatli ve yere yakın şekilde yapılmalıdır.

Yük tespit gereci sadece tutamaktan hareket ettirilebilir ve kullanılabilir. Yaralanma tehlikesi!

Yük indirirken vinç kancasının yük tespit gerecine basmamasına dikkat edilmelidir. Vinç kancasının ağırlığından dolayı yük tespit gereci açılabilir.

Yalnızca emniyet mandallı vinç kancaları kullanılabilir.

Yük tespit gerecinin askı gözü, vinç kancasında yeterince yere sahip olmalı ve serbestçe hareket etmelidir.

Ariza durumunda yük tespit gereci derhal kullanım dışına alınmalıdır.

## **AMAÇ DIŞI KULLANIM**

(eksik liste)

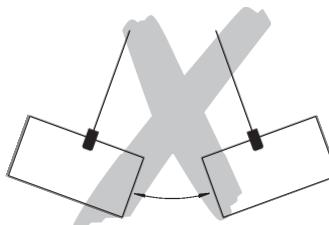
Taşıma kapasitesi (WLL) aşılmamalıdır.

Sadece belirtilen kavrama aralığında malzemeler kaldırılmalıdır. Kavrama aralığı 0'da başlamayan yük tespit gereçlerinde yükün asgari ebatlarına mutlaka riayet edilmelidir.

Yük tespit gereci üzerinde değişiklikler yapılmamalıdır.

Yük tespit gerecinin insan taşıma için kullanılması yasaktır.

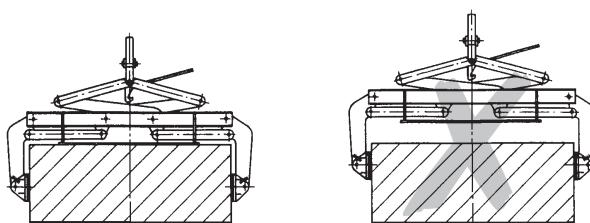
Yük taşınırken sarkaç hareket olması ve yükün engellere çarpması önlenmelidir.



Yük tespit gereciyle sadece bir yük taşınabilir.

Yük tespit gerecine yanal çekme kuvvetlerinin uygulanması yasaktır.

Yük her zaman sonuna kadar itilmelidir.



Ne yük tespit gereci, ne de buna ait parçalar taşıyıcı gereç olarak halat, zincir veya bant bağlamak için kullanılılmamalıdır.

Yük tespit gerecini yüksek bir yerden düşürmeyin.

Cihaz patlama riski bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır.

## **İLK ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE KONTROL**

Mevcut ulusal/uluslar arası kaza önleme veya güvenlik talimatlarına göre kaldırma aletleri

- İşletmecinin risk değerlendirmesine göre,
- İlk çalıştirmedan önce,
- Uzun süreli aralardan sonra tekrar çalıştirmedan önce
- Ciddi değişikliklerden sonra,
- senede en az 1 x olmak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından kontrol edilmelidir. İlgili kullanım koşulları (örn. galvanizde) kısa kontrol aralıkları olmasını gerekli kalabilir.

**DİKKAT:** Belirli kullanım şartları (örneğin galvanikte) daha kısa kontrol aralıkları gerektirebilir.

Onarım çalışmaları yalnızca orijinal Yale yedek parçalar kullanan atölyeler tarafından yapılabilir. Kontrolde emniyet düzeneklerinin sayısı ve etkinliği, cihazların, taşıyıcı gereçlerin, ekipmanın ve taşıyıcı konstrüksiyonun durumuna hasar, aşınma, korozyon veya başka değişiklikler bakımından bakılır.

Çalıştırma işlemi ve periyodik kontroller belgelenmelidir (örn. CMCO fabrika belgesinde). Meslek odası istediği takdirde kontrollerin ve yapılan onarımın sonuçları ibraz edilmelidir. Kaldırma aleti (1t kaldırma ağırlığı sonrası) bir şaryoya takılmışsa veya kaldırma aletiyle kaldırılmış bir yük bir veya birçok yönde hareket ettirilirse, sisteme vinç gözüyle bakılır ve Kontroller BGV D6 uyarınca yapılmalıdır.

Korozyonu önlemek için boyalı hasarları düzeltilmelidir. Tüm mafsallı noktalar ve yüzeyler hafifçe yağlanmalıdır. Aşırı kirlenme durumunda cihaz temizlenmelidir.

## **ÇALIŞMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE KONTROL**

Yük tespit gerecinin bağlanacağı yük yüzeyinin mümkün mertebe gressiz, boyasız, kirsız, tozsuz ve kaplamasız olmasına dikkat edilmelidir; böylece kiskaçlarla yük arasındaki temas engellenmez. Bu husus özellikle koruyucu kaplamalı kavrayıcı için geçerlidir (opsiyonel) Koruyucu kaplama da düz, yağsız ve gressiz olmalıdır. Kalınlığı 17 mm veya altındaysa hemen değiştirilmelidir.

Tüm yük tespit gerecinde hasar, çatlak veya deformasyon kontrolü yapılmalıdır.

Yük tespit gereci kolay biçimde açılmalı ve kapanmalıdır.

Kavrayıcıyı açık halde kilitleyen kilit başlığı kolay çalışma bakımından kontrol edilmelidir.

### **Koruyucu kaplamalı yük tespit gereci, (opsiyonel)**

Koruyucu kaplamanın yüzeyi yağsız ve gressiz olmalıdır.

Kalınlığı 17 mm'nin altına düşerse koruyucu kaplama değiştirilmelidir.

Koruyucu kaplamalı tipler -20 °C ile +60 °C arasında kullanılabilir.

## **YÜK KALDIRMA ARACININ KULLANILMASI**

Taşıma gerecine asılı olan yük tespit gereci, kolda güvenle hareket edecek şekilde aşağı indirilmelidir. Yükün kabul edilen ağırlık merkezine dik asılacak şekilde bağlanacak yükün üzerinde konumlanmalıdır. Taşıma gereci daha da indirilerek yük tespit gereci yükün üstüne oturur ve boşça çıkar. Bu durumda kilit başlığı kolayca çalıştırılabilir; böylece kilit çözülür ve sıkma kolları boşça çıkar.

**DİKKAT:** Yük tespit gereci taşınacak olan yükün üzerinde bulunmuyorsa, kilit çözüldüğünde çok hızlı şekilde kapanabilir. Yaralanma tehlikesi!

Sonrasında taşıma gereci kaldırılırken kilit bıçağı açık tutulmalıdır. Sıkma kolları kapanır, yük güvenle kavranır ve kolayca taşınabilir. Yükü indirirken, yük tespit gerecinin tamamen açılması ve kilit bıçağının tekrar yerine oturması için taşıma gerecinin olabildiğince aşağı indirilmesine dikkat edilmelidir.

Kapatma ve açılma otomatikli tiplerde kilit bıçağının manuel basılması iptal olur.

## **KONTROL / BAKIM**

Mevcut ulusal/uluslar arası kaza önleme veya emniyet talimatlarına istinaden, kaldırma aletleri

- işlenenin tehlike değerlendirmesine istinaden ,
- ilk çalıştırmadan önce,
- çalıştırmadan geçen süre sonrasında yeniden çalıştırmadan önce
- temel değişikliklerden sonra,
- ama her halukarda asgari yılda bir kez yetkili bir kişi tarafından kontrol edilmelidir.

**DİKKAT: İlgiلى kullanım şartları (örneğin galvanizde) daha kısa sürede bakım aralıkları gerektirebilir.**

Tamir işleri sadece orijinal TIGRIP yedek parça kullanan uzman servisler tarafından gerçekleştirilebilir. Kontroller (öncelikle görüş ve işlem kontrolü), emniyet tertibatının bütünlüğü ve ektisi, ayrıca cihazın, taşıyıcı maddenin, donanım ve taşıyıcı konst

Yeniden çalışma ve tekrar eden kontroller belgelenmelidir (örneğin CMCO işletme belgesinde). Bu amaçla ayrıca bakınız Sayfa XX, Bakım ve Muayene Aralıkları.

Talep üzerine muayene sonuçları ve usulüne uygun tamir edildiğine dair kanıt sunulmalıdır. Korozyonu önlemek amacıyla boyaya hasarı engellenmelidir. Tüm eklem ve kaydırıcı yerler hafifçe yağılanmalıdır. cihaz aşırı kirlendiğinde temizlenmelidir.

**Onarım çalışmaları yalnızca orijinal TIGRIP yedek parçalar kullanan atölyeler tarafından yapılabilir.**

Bir onarımından sonra ve uzun süreli aralardan sonra kaldırma aleti tekrar çalıştırılmadan önce yeniden kontrol edilmelidir.

Kontroller işletmeci tarafından düzenlenmelidir.

## **NAKLIYE, DEPOLAMA, HİZMET DİŞİ BIRAKMA VE BERTARAF ETME.**

**Cihaz taşıınırken aşağıdaki noktalara dikkat edilmelidir:**

- Cihaz düşürmeyin veya atmayın, her zaman dikkatlice indirin.
- Uygun nakliye gereçleri kullanın. Bunlar yerel özelliklere göre değişir.

**Cihazın depolanmasında veya geçici olarak devre dışı bırakılmasında şu noktalar dikkate alınmalıdır:**

- Cihazı temiz, kuru ve don olmayan bir yerde depolayın.
- Cihazı kir, nem ve hasardan koruyun.
- Cihaz devre dışı bırakıldıktan sonra tekrar kullanılacaksa, yetkin bir kişi tarafından cihaz kontrol edilmelidir.

**İmha:**

Devre dışı bırakıldıktan sonra cihazın parçaları ve gerekirse işletim maddeleri (yağlar, gresler vs) yasal düzenlemelere göre imha edilmelidir.

**Diğer bilgileri ve kullanım kılavuzlarını [www.cmco.eu](http://www.cmco.eu) adresinden indirebilirsiniz!**

**Beschreibung**

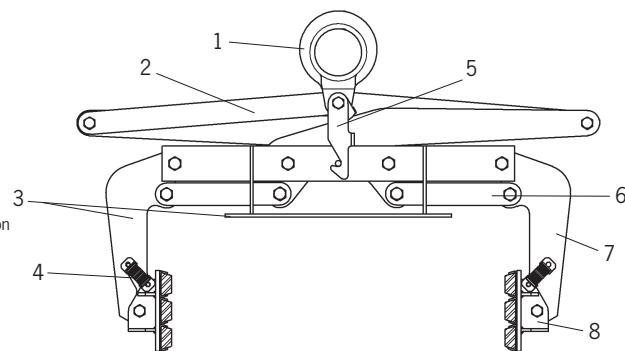
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche, lang
- 3 Traverse mit Aufsetzfuß
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklinke
- 6 Zuglasche, kurz
- 7 Klemmarm
- 8 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint, long
- 3 Spreader beam with supporting feet
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Suspension joint, short
- 7 Clamping arm
- 8 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension longue
- 3 Palonnier avec patte de fixation
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Suspension courte
- 7 Bras
- 8 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit weitem Maul</b> <b>Model with large jaw capacity</b> <b>Modèle pour grande capacité</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/500</b>	200	200 - 500	49,0
<b>TBG 0,3/700</b>	300	400 - 700	52,0
<b>TBG 0,5/900</b>	500	600 - 900	55,0
<b>TBG 1,0/400</b>	1.000	100 - 400	51,0
<b>TBG 1,0/1100</b>	1.000	800 - 1.100	72,0
<b>TBG 1,5/1300</b>	1.500	1.000 - 1.300	128,0
<b>TBG 2,0/500</b>	2.000	200 - 500	126,0
<b>TBG 3,0/500</b>	3.000	200 - 500	160,0
<b>TBG 4,0/500</b>	4.000	200 - 500	240,0
<b>TBG 5,0/500</b>	5.000	200 - 500	270,0

Tab. 1

**Beschreibung**

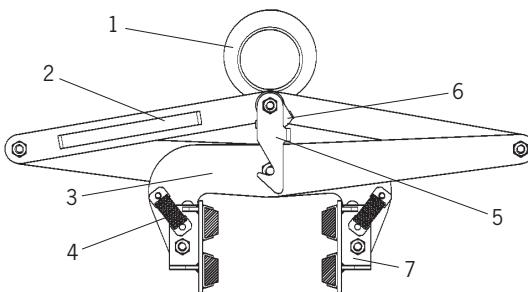
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche
- 3 Klemmarm
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklanke
- 6 Riegelblech
- 7 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint
- 3 Clamping arm
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Interlock plate
- 7 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension
- 3 Bras
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Verrou
- 7 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit engem Maul</b> <b>Model with small jaw capacity</b> <b>Modèle pour petite largeur</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/150</b>	200	0 - 150	24,0
<b>TBG 0,3/150</b>	300	0 - 150	27,0
<b>TBG 0,5/150</b>	500	0 - 150	27,0
<b>TBG 1,0/250</b>	1.000	50 - 250	50,0
<b>TBG 1,5/250</b>	1.500	50 - 250	50,0
<b>TBG 2,5/250</b>	2.500	50 - 250	79,0

Tab. 1

# TIGRIP®



## TIGRIP

PL – instrukcja obsługi tłumaczona z języka niemieckiego (dotyczy także wersji specjalnych)

**Chwytk do bloczków**

**TBG szeroki chwyt**

**TBG wąski chwyt**

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Germany

**CMCO**  
COLUMBUS MCKINNON

## Spis treści

Wprowadzenie .....	101
Prawidłowa praca .....	101
Nieprawidłowe stosowanie .....	102
Kontrola przed pierwszym uruchomieniem .....	103
Kontrola przed rozpoczęciem pracy.....	104
Korzystanie z urządzenia przyłączającego podnoszony ładunek .....	104
Kontrola / Serwis .....	104
Transport, przechowywanie, likwidacja i utylizacja .....	105

## WPROWADZENIE

Produkty CMCO Industrial Products GmbH zostały zbudowane zgodnie z aktualnym stanem rozwoju wiedzy technicznej i ogólnie przyjętymi normami technicznymi.

Należy brać pod uwagę, że podczas korzystania z produktów, błędy obsługi mogą powodować zagrożenia dla życia i zdrowia użytkownika lub osób trzecich i / lub uszkodzenie urządzenia dźwigającego lub innego mienia.

Firma wykorzystująca sprzęt ponosi odpowiedzialność za właściwe i profesjonalne przeszkolenie personelu obsługi.

Dlatego wszyscy operatorzy muszą przeczytać starannie instrukcje obsługi przed przystąpieniem do pierwszej pracy z urządzeniem.

Niniejsze instrukcje obsługi mają na celu ułatwienie poznania produktu i do korzystania w pełnym zakresie z jego możliwości zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcje obsługi zawierają ważne informacje na temat korzystania z produktu w sposób bezpieczny, poprawny i ekonomiczny.

Działanie zgodne z tymi instrukcjami pomaga uniknąć niebezpieczeństw, pomaga obniżyć koszty napraw i przestojów oraz zwiększyć niezawodność i żywotność produktu.

Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne w miejscu, gdzie produkt jest używany.

Oprócz instrukcji obsługi i działań zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom, ważne jest dla danego kraju i obszaru na którym produkt jest używany, obowiązkowe przestrzeganie powszechnie przyjętych zasad pracy bezpiecznej i profesjonalnej.

## PRAWIDŁOWA PRACA

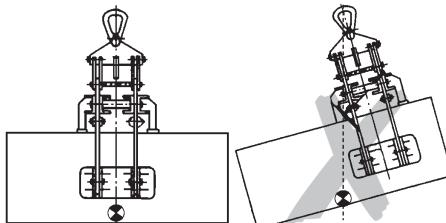
Chwytki do bloków służą do bezpiecznego transportu pojedynczych ładunków równoleglosciennych, które wytrzymują nacisk szczęk zaciskowych. Należy przy tym przestrzegać zakresu chwytu (tab. 1).

Inne lub dodatkowe zastosowanie jest uważane za niewłaściwe. Producent Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z takiego wykorzystywania. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik / operator.

Urządzenie chwytające nadaje się do wszystkich ładunków, które przenoszą siły wprowadzone przez urządzenie, posiadającą wystarczającą szorstkość powierzchni i na które można urządzenie nasunąć aż do spodu gardzieli zacisku.

Nośność podana na urządzeniu jest maksymalnym limitem obciążenia (WLL working load limit), które może być podłączone.

Środek ciężkości podnoszonego ładunku musi w miarę możliwości zawsze znajdować się w pionie pod uchem zaczepowym chwytaka. Jeśli środek ciężkości nie znajduje się pod uchem zaczepowym, przy podnoszeniu ładunku dochodzi do niedopuszczalnego ukośnego położenia chwytaka i ładunku.



Zabronione jest przebywanie lub przechodzenie pod zawieszonym obciążeniem.

Nie pozostawiać ładunków na dłuższy czas lub bez nadzoru w stanie uniesionym lub zamocowanym.

Operator może rozpoczęć ruch z obciążeniem tylko wtedy, gdy jest przekonany, że ładunek jest prawidłowo podłączony i że wszystkie osoby są z dala od strefy zagrożenia.

Podczas powieszenia ładunku do urządzenia podnoszącego, operator musi być pewny, że mocowanie obciążenia, zawieszenie (np. hak, jarzmo, itp.), ani pozycja ładunku nie stanowią zagrożenia dla niego oraz dla innych osób.

Przed użyciem podnośnika w specjalnych warunkach otoczenia (wysoka wilgotność, słone, kwaśne, zasadowe) lub przy obsłudze towarów niebezpiecznych (np. stopione metale, materiały radioaktywne) należy konsultować się z producentem dla uzyskania porady.

Urządzenie chwytające może być używane w temperaturach otoczenia od -40°C do +100°C.

Wersje z okładziną ochronną mogą być używane w temperaturach od -20°C do +60°C. W przypadku ekstremalnych warunków pracy należy skonsultować się z producentem.

Jeśli długie ładunki mają być transportowane, zaleca się użycie dwóch lub więcej chwytek w połączeniu z poprzeczką dla zapobiegania niedopuszczalnemu kolysaniu i nachylaniu indywidualnych chwytek.

Zawsze transportuj ładunek powoli, ostrożnie i blisko ziemi.

Prowadzenie i obsługa urządzenia chwytającego jest dozwolone tylko za pomocą uchwytu ręcznego. Niebezpieczeństwo obrażeń!

Upewnij się, że odstawiając obciążenie, hak urządzenia dźwigającego nie naciska na mocowanie podnoszonego ładunku. Ciężar haka może doprowadzić do otwarcia mocowania ładunku.

Należy tylko używać haków wyposażonych w zapadkę bezpieczeństwa.

Ucho do zawieszenia w oprzyrządowaniu do zamocowania ładunku musi mieć wystarczająco dużo miejsca na hak dźwigu przy możliwości swobodnego ustawienia.

W przypadku awarii, urządzenie podnoszące ma być natychmiast wycofane z eksploatacji.

## **NIEPRAWIDŁOWE STOSOWANIE**

(Lista nie jest kompletna)

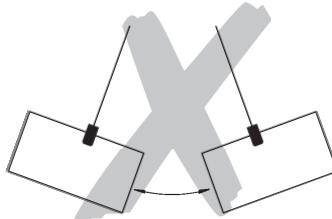
Nie należy przekraczać nośności znamionowej (WLL working load limit) urządzenia.

Chwycone mogą być tylko ładunki w podanym zakresie chwytu. Należy bezwzględnie przestrzegać minimalnych wymiarów podnoszonych ładunków, w szczególności w przypadku urządzeń chwytających, których zakres chwytu nie zaczyna się od 0.

Wszelkie modyfikacje zamocowania ładunku podnoszonego są zabronione.

Zabronione jest używanie urządzenia podnoszącego ładunki do transportu osób.

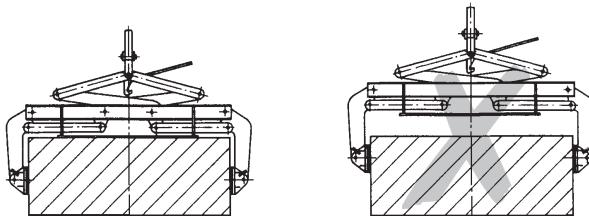
Podczas transportowania ładunku należy być pewnym, że obciążenie nie wykonuje ruchu wahadłowego (rys. 1) oraz nie wchodzi w kolizje z innymi obiektami.



Tylko jeden ładunek, zamocowany urządzeniem przyłączania ładunku może być transportowany w czasie.

Zabrania się stosowania siły poprzecznej do urządzenia podnoszenia ładunku.

Zawsze wkładaj obciążenia dokładnie wypełniając gardzieli zacisku.



Ani urządzenia chwytyającego, ani jego części nie wolno używać jako urządzenia nośnego do podwieszania lin, łańcuchów lub taśm.

Nie dopuścić do spadku z dużej wysokości urządzenia mocującego podnoszony ładunek.

Urządzenie nie powinno być stosowane w przestrzeniach zagrożonych wybuchem.

## KONTROLA PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

Według krajowych / międzynarodowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom bezpieczeństwa dźwigów i zapobiegania wypadkom sprzęt podnoszący musi być kontrolowany:

- zgodnie z oceną ryzyka określanaą przez zakład pracy,
- przed pierwszym uruchomieniem,
- przed ponownym włączeniem do użytku po wyłączeniu i serwisie,
- po dokonaniu znacznych zmian,
- przynajmniej raz rocznie, przez kompetentną osobę.

***UWAGA: Rzeczywiste warunki pracy (np. w galwanotechnice) mogą dyktować kontrolę w krótszych odstępach czasu.***

Prace naprawcze mogą być wykonywane tylko w specjalistycznym warsztacie, który używa oryginalnych części zamiennych TIGRIP. Kontrola (głównie składa się z oględzin i sprawdzenia działania) musi określić, że wszystkie urządzenia bezpieczeństwa są kompletne, w pełni funkcjonalne i zapewniają bezpieczny stan urządzenia, kontrola sprawdza zawieszenie, wyposażenie i konstrukcję nośną, odnosi się do uszkodzeń, stanu zużycia, korozji oraz do zmian i rozszerzeń. Uruchomienie i powtarzające się kontrole muszą być udokumentowane (np. w CMCO działa certyfikat zgodności).

Na wniosek Przemysłowego Stowarzyszenia Wzajemnych Ubezpieczeń Pracodawców wyniki przeglądów i stosownych napraw, muszą zostać zweryfikowane.

Uszkodzenia lakieru powinny być poprawione aby zapobiec korozji. Wszystkie połączenia i powierzchnie ślizgowe powinny być lekko naoliwione. W przypadku ciężkiego zanieczyszczenia, urządzenie musi być oczyszczone.I279

## KONTROLA PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

Należy uważać, aby na powierzchni ładunku, w miejscu założenia urządzenia chwytającego, w miarę możliwości nie było smaru, farby, brudu, zgorzeliny i powłok, które utrudniałyby styk zacisków z ładunkiem. Dotyczy to w szczególności chwyteków z okładziną ochronną (opcja).

Okładzina ochronna musi być równa i wolna od smaru i oleju. Należy ją niezwłocznie wymienić, jeśli jej pozostała grubość wynosi 17 mm lub mniej.

Sprawdź całe urządzenie do przyłączenia ładunku na uszkodzenia, pęknięcia lub odkształcenia.

Oprzyrządowanie zamocowania ładunku w urządzeniu dźwigowym musi być otwierane i zamykane łatwo i swobodnie.

Sprawdź zamek zapadkowy blokujący chwytek (w stanie zamkniętym), gdy jest on otwarty na możliwość łatwego i swobodnego ruchu.

### **Urządzenie chwytające z okładziną ochronną (opcja)**

Powierzchnia okładziny ochronnej musi być wolna od smaru i oleju.

Okładzinę ochronną należy wymienić, jeśli jej grubość wynosi mniej niż 17 mm.

Wersje z okładziną ochronną mogą być używane w temperaturach od -20°C do +60°C.

## KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA PRZYŁĄCZAJĄCEGO PODNOSZONY ŁADUNEK

Przyłączający mechanizm podnoszący zawieszony (np. Na haku, jarzmie itp.) przy opuszczaniu może być ręcznie kierowany. Jego pozycja ponad chwytanym ładunkiem ma być tak ustawniona, aby zawieszenie było w linii pionowej ponad przewidywanym środkiem ciężkości ładunku. Kiedy zawieszenie (hak, jarzmo itp.) jest jeszcze bardziej obniżane, Mechanizm podnoszący jest ustawiany na ładunku lub na podłożu i jest rozładowany. W tych warunkach, blokująca zapadka może być łatwo uruchomiona aby zwolnić zamknięcie i zaciskanie ramion.

***UWAGA: Jeżeli przyłączający mechanizm podnoszący nie spoczywa na ładunku który ma być transportowany, może zamknąć się bardzo szybko, gdy zamknięcie jest zwolnione. Niebezpieczeństwo kontuzji!***

Kiedy zawieszenie (np. hak, jarzmo itp.) jest następnie podnoszone, należy utrzymywać zapadkę blokującą otwartą. Zaciskające ramiona zamkną się i bezpiecznie sięgną dookoła ładunku, który może być łatwo transportowany.

Należy upewnić się, że kiedy odkładamy ładunek, zawieszenie (np. hak, jarzmo itp.) jest opuszczone aż do pełnego otwarcia przyłączającego mechanizmu podnoszącego i blokująca zapadka ponownie zostanie zamknięta.

## KONTROLA / SERWIS

Według krajowych / międzynarodowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom bezpieczeństwa dźwigów i zapobiegania wypadkom sprzęt podnoszący musi być kontrolowany:

- zgodnie z oceną ryzyka określaną przez zakład pracy,
- przed pierwszym uruchomieniem,
- przed ponownym włączeniem do użytku po wyłączeniu i serwisie,
- po dokonaniu znacznych zmian,
- przynajmniej raz rocznie, przez kompetentną osobę.

***UWAGA: Rzeczywiste warunki pracy (np. w galwanotechnice) mogą dyktować kontrolę w krótszych odstępach czasu.***

Prace naprawcze mogą być wykonywane tylko w specjalistycznym warsztacie, który używa oryginalnych części zamiennych TIGRIP. Kontrola (głównie składa się z oględzin i sprawdzenia działania) musi okreśścić, że wszystkie urządzenia bezpieczeństwa są kompletne, w pełni funkcjonalne i zapewniają bezpieczny stan urządzenia, kontrola sprawdza zawieszenie, wyposażenie i konstrukcję nośną, odnosi się do uszkodzeń, stanu zużycia, korozji oraz do zmian i rozszerzeń.

Uruchomienie i powtarzające się kontrole muszą być udokumentowane (np. w CMCO działa certyfikat zgodności).

Na wniosek Przemysłowego Stowarzyszenia Wzajemnych Ubezpieczeń Pracodawców wyniki przeglądów i stosownych napraw, muszą zostać zweryfikowane.

Uszkodzenia lakieru powinny być poprawione aby zapobiec korozji. Wszystkie połączenia i powierzchnie ślizgowe powinny być lekko naoliwione. W przypadku ciężkiego zanieczyszczenia, urządzenie musi być oczyszczone.

**Naprawy mogą być wykonywane tylko przez specjalistyczne warsztaty, które używają oryginalnych części zamiennych TIGRIP.**

Po wykonanych naprawach i po dłuższym okresie nieużywania, urządzenie dźwigowe musi być zbadane ponownie przed oddaniem go do użytku.

Kontrole muszą być zainicjowane przez przedsiębiorstwo obsługujące.

## **TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE, LIKWIDACJA I UTYLIZACJA**

### **Przestrzegaj następujących zasad dotyczących transportu urządzenia:**

- Nie wolno upuścić lub rzucić urządzenia, zawsze odkładaj go bardzo starannie.
- Należy używać odpowiednich środków transportu. Te zależą od warunków lokalnych.

### **Przestrzegaj następujących środków ostrożności przy przechowywaniu lub czasowym wycofaniu urządzenia z eksploatacji:**

- Przechowuj urządzenie w czystym i suchym miejscu, gdzie nie ma mrozu.
- Chroń urządzenie przed zabrudzeniem, wilgotią i uszkodzeniem za pomocą odpowiedniego pokrycia.
- Jeśli urządzenie ma być ponownie wykorzystywane po jego wycofaniu z eksploatacji, najpierw trzeba ponownie dokonać kontrolę przez kompetentną osobę.

### **Usuwanie:**

Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji, należy utylizować lub pozbyć się: po rozłożeniu na części, a w stosownych przypadkach, materiały operacyjne (oleje, smary, itp.), zgodnie z przepisami prawa.

**Więcej informacji oraz instrukcję obsługi do pobrania można znaleźć na stronie [www.cmco.eu!](http://www.cmco.eu)**

**Beschreibung**

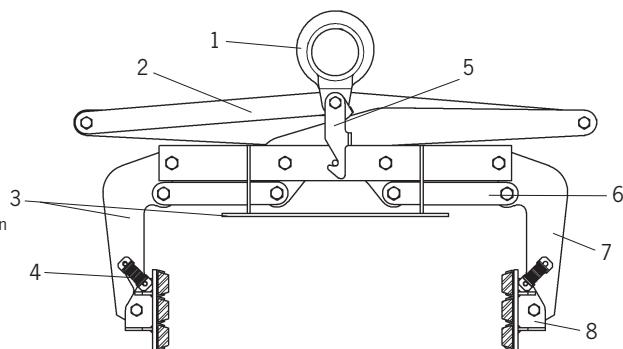
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche, lang
- 3 Traverse mit Aufsetzfuß
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklinke
- 6 Zuglasche, kurz
- 7 Klemmarm
- 8 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint, long
- 3 Spreader beam with supporting feet
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Suspension joint, short
- 7 Clamping arm
- 8 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension longue
- 3 Palonnier avec patte de fixation
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Suspension courte
- 7 Bras
- 8 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit weitem Maul</b> <b>Model with large jaw capacity</b> <b>Modèle pour grande capacité</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/500</b>	200	200 - 500	49,0
<b>TBG 0,3/700</b>	300	400 - 700	52,0
<b>TBG 0,5/900</b>	500	600 - 900	55,0
<b>TBG 1,0/400</b>	1.000	100 - 400	51,0
<b>TBG 1,0/1100</b>	1.000	800 - 1.100	72,0
<b>TBG 1,5/1300</b>	1.500	1.000 - 1.300	128,0
<b>TBG 2,0/500</b>	2.000	200 - 500	126,0
<b>TBG 3,0/500</b>	3.000	200 - 500	160,0
<b>TBG 4,0/500</b>	4.000	200 - 500	240,0
<b>TBG 5,0/500</b>	5.000	200 - 500	270,0

Tab. 1

**Beschreibung**

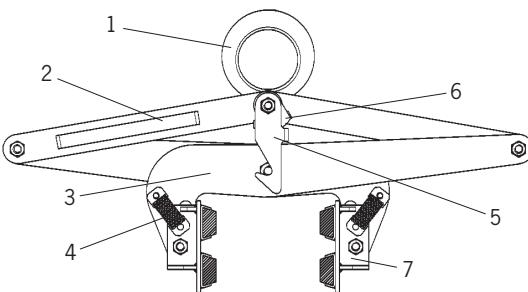
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche
- 3 Klemmarm
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklanke
- 6 Riegelblech
- 7 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint
- 3 Clamping arm
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Interlock plate
- 7 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension
- 3 Bras
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Verrou
- 7 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit engem Maul</b> <b>Model with small jaw capacity</b> <b>Modèle pour petite largeur</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/150</b>	200	0 - 150	24,0
<b>TBG 0,3/150</b>	300	0 - 150	27,0
<b>TBG 0,5/150</b>	500	0 - 150	27,0
<b>TBG 1,0/250</b>	1.000	50 - 250	50,0
<b>TBG 1,5/250</b>	1.500	50 - 250	50,0
<b>TBG 2,5/250</b>	2.500	50 - 250	79,0

Tab. 1



# TIGRIP®



## TIGRIP

RU — Перевод руководства по эксплуатации (действительно также для специальных исполнений)

### Блочный захват

#### TBG с широким приемным отверстием

#### TBG с узким приемным отверстием

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Germany

**CMCO**  
COLUMBUS MCKINNON

## Оглавление

<b>Введение.....</b>	<b>111</b>
<b>Использование по назначению .....</b>	<b>111</b>
<b>Использование не по назначению .....</b>	<b>113</b>
<b>Проверка перед первым вводом в эксплуатацию .....</b>	<b>113</b>
<b>Проверка перед началом работы.....</b>	<b>114</b>
<b>Использование грузозахвата.....</b>	<b>114</b>
<b>Контроль/обслуживание.....</b>	<b>115</b>
<b>Транспортировка, хранение, вывод из эксплуатации и утилизация.....</b>	<b>115</b>

## **ВВЕДЕНИЕ**

Продукция CMCO Industrial Products GmbH производится в соответствии с современным уровнем техники и общепризнанными действующими нормами. Однако при ненадлежащем использовании продукция может представлять опасность для жизни и здоровья пользователей, а также третьих лиц, или же может повлечь за собой повреждение грузоподъемного устройства и причинение прочего материального ущерба.

Перед началом работы следует провести инструктаж для персонала. Для этого необходимо, чтобы каждый оператор тщательно ознакомился с руководством по эксплуатации перед первым пуском оборудования.

Данное руководство по эксплуатации должно помочь в ознакомлении с продуктом, а также его возможностями применения. В данном руководстве содержатся указания по безопасному, правильному и экономичному использованию продукта. Их соблюдение позволит избежать опасных ситуаций, сократить расходы на ремонт и время простоя, а также повысить надежность и долговечность продукта. Руководство по эксплуатации должно всегда находиться рядом с местом использования продукта. Помимо требований данного руководства следует соблюдать местные обязательные предписания по предотвращению несчастных случаев, а также общепризнанные правила по технике безопасности и технически правильному обращению с продуктом.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживающий или ремонтирующий данный продукт, ознакомился со всеми указаниями, приведенными в данном руководстве, понял их и руководствовался ими при работе.

Описанные меры по защите обеспечивают требуемый уровень безопасности лишь в том случае, если монтаж, эксплуатация и техническое обслуживание продукта осуществляется надлежащим образом. Эксплуатирующая организация обязана обеспечить надежную и безопасную работу.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ**

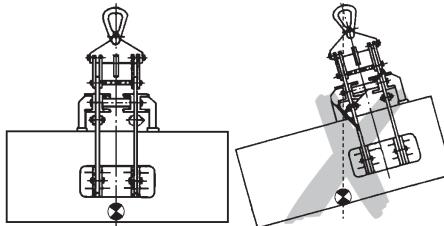
Захват для блоков служит для безопасного перемещения отдельных грузов с параллельно расположенными стенками, способные выдержать прижимное давление зажимных губок. При этом следует учитывать рабочий интервал захвата (табл. 1).

Использование в каких-либо других целях считается ненадлежащим. Фирма Columbus McKinnon Industrial Products GmbH не несет ответственности за причиненный в результате такого рода использования ущерб. Вся ответственность возлагается на пользователя/эксплуатирующую организацию.

Грузозахват подходит для всех видов грузов, на которые он может одеваться до упора, при условии, что эти материалы способны выдержать усилие, развиваемое грузозахватом, а также имеют достаточную шероховатость поверхности.

Указанная на устройстве грузоподъемность (WLL) является максимальным весом, разрешенным к подъему.

Центр тяжести поднимаемого груза должен по возможности находиться всегда под крепежной проушиной захвата. Если центр тяжести находится не под крепежной проушиной захвата, то при подъеме груза возникает недопустимый перекос захвата и груза.



Запрещается находиться под поднятым грузом.

Не оставлять грузы в поднятом или натянутом состоянии на длительное время без присмотра.

Оператор должен начинать перемещение груза лишь убедившись, что груз застропован надлежащим образом, а в опасной зоне нет людей.

При подвешивании грузозахвата оператор должен обращать внимание на то, чтобы при работе само устройство, несущая конструкция или груз не представляли опасности для оператора.

Перед использованием грузозахватов в особых условиях (высокая влажность, соль, агрессивные среды, основания) или при перемещении опасных грузов (например, расплавленных или радиоактивных веществ) следует проконсультироваться с производителем.

Грузозахват может применяться при температуре окружающей среды от  $-40^{\circ}\text{C}$  до  $+100^{\circ}\text{C}$ .

Модели с защитными накладками могут использоваться при температуре от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $+60^{\circ}\text{C}$ . Перед использованием в экстремальных условиях следует проконсультироваться с производителем.

При необходимости переместить длинномерные грузы рекомендуется использовать два или более захвата совместно с траверсой, чтобы избежать раскачивания и перекоса отдельных захватов.

Перемещение груза должно производиться медленно, осторожно и на малой высоте.

При установке и управлении грузозахватом необходимо использовать только специальную рукоятку. Опасность травмирования!

Следует обращать внимание на то, чтобы при опускании груза крюк крана не оказывал давления на грузозахват. Под тяжестью крана возможно раскрытие грузозахвата.

Разрешено использовать только те крановые крюки, которые оснащены защелкой.

Крепежная проушина грузозахвата должна свободно помещаться и двигаться в крюке.

При возникновении неполадок следует незамедлительно прекратить эксплуатацию грузозахвата.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

(неполный перечень)

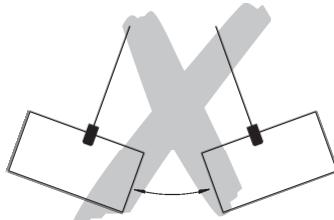
Запрещается превышать макс. грузоподъемность (WLL).

Разрешается применять с грузами в пределах указанного рабочего интервала захвата.  
Необходимо соблюдать минимальные габариты для грузов, если рабочий интервал грузозахвата начинается не с 0.

Запрещено внесение любых изменений в конструкцию грузозахвата.

Запрещается использовать грузозахват для перемещения людей.

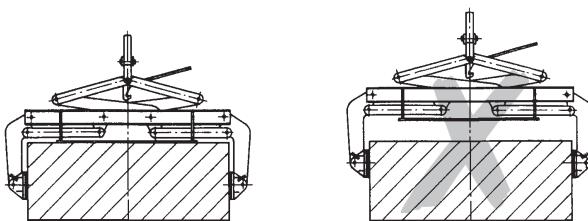
При перемещении груза следует избегать раскачивания и ударов о препятствия.



Грузозахват позволяет перемещать только по одному грузу.

Запрещается приложение боковых тяговых усилий на грузозахват.

Груз должен вставляться в захват до упора.



Ни само устройство, ни его части ни в коем случае нельзя использовать в качестве опорного элемента для закрепления тросов, цепей или ремней.

Не ронять грузозахваты с большой высоты.

Запрещается использовать устройство во взрывоопасных средах.

## ПРОВЕРКА ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

В соответствии с существующими национальными/международными предписаниями по предотвращению несчастных случаев и технике безопасности уполномоченным лицом должна осуществляться проверка грузозахватов:

- с учетом степени опасности, определяемой эксплуатирующей организацией,
- перед первым вводом в эксплуатацию,
- перед повторным вводом в эксплуатацию после консервации
- после внесения принципиальных изменений,
- не реже 1 раза в год.

**ВНИМАНИЕ:** в определенных условиях применения (например, в гальванике) может возникнуть необходимость в более частых интервалах проверок.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерскими, использующими оригинальные запчасти TIGRIP. В проверку (в основном, внешнего вида и работоспособности) входит также контроль комплектности и эффективности защитных приспособлений, а также проверка устройства, троса или цепи, оснастки, опорной конструкции на наличие следов повреждений, износа, коррозии или прочих изменений. Ввод в эксплуатацию и периодические проверки должны документироваться (например, посредством заводского сертификата СМСО).

Результаты проверок и проведение ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и предъявляться по требованию.

Повреждения лакокрасочного покрытия следует устранять во избежание появления коррозии. На все шарнирные элементы и поверхности скольжения следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

## ПРОВЕРКА ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Следует обращать внимание на то, чтобы поверхность поднимаемого груза в месте установки грузозахвата была по возможности свободна от жира, краски, грязи, окалины или покрытия, поскольку это может негативно сказаться на качестве контакта зажимов с грузом. В особенности это относится к захватам с защитным слоем (опция).

Защитный слой должен быть ровным, не содержать смазку. Его следует немедленно заменить, если остаточная толщина составляет 17 мм или менее.

Весь грузозахват следует проверить на наличие повреждений, трещин или деформаций. Грузозахват должен легко открываться и закрываться.

Рычаг, фиксирующий захват в открытом состоянии, следует проверить на подвижность.

### Грузозахват с защитным слоем (опция)

Поверхность защитного слоя должна быть ровной, не содержать смазку.

Защитный слой необходимо заменить, если остаточная толщина составляет менее 17 мм.

Модели с защитным слоем могут использоваться при температуре от -20 °C до +60 °C.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГРУЗОЗАХВАТА

Грузозахват, подвешенный к подъемному стропу, следует опустить настолько, чтобы его можно было перемещать с помощью рукоятки. Его следует размещать на грузе таким образом, чтобы он располагался непосредственно над условным центром тяжести груза. При дальнейшем опускании грузоподъемного стропа грузозахват свободно ложится на груз, при этом происходит его разгрузка. В этом состоянии защелка фиксатора сдвигается легко, позволяя раскрыть зажимные губки.

**ВНИМАНИЕ: если грузозахват не лежит на перемещаемом грузе, то при ослаблении фиксатора он может сомкнуться очень быстро. Опасность травмирования!**

При последующем подъеме грузоподъемного устройства следует придерживать защелку. Зажимные губки смыкаются, груз надежно фиксируется, после чего уже может перемещаться. При опускании груза следует обращать внимание на то, чтобы грузоподъемный строп опускался настолько, чтобы грузозахват раскрылся полностью, а фиксирующая защелка вошла в паз.

При использовании моделей с автоматическим механизмом закрытия/раскрытия отсутствует необходимость в задействовании защелки вручную.

## **Контроль/Обслуживание**

В соответствии с существующими национальными/международными предписаниями по предотвращению несчастных случаев и технике безопасности уполномоченным лицом должна осуществляться проверка грузозахватов:

- с учетом степени опасности, определяемой эксплуатирующей организацией,
- перед первым вводом в эксплуатацию,
- перед повторным вводом в эксплуатацию после консервации
- после внесения принципиальных изменений,
- не реже 1 раза в год.

**ВНИМАНИЕ:** в определенных условиях применения (например, в гальванике) может возникнуть необходимость в более частых интервалах проверок.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерскими, использующими оригинальные запчасти TIGRIP. В проверку (в основном, внешнего вида и работоспособности) входит также контроль комплектности и эффективности защитных приспособлений, а также проверка устройства, троса или цепи, оснастки, опорной конструкции на наличие следов повреждений, износа, коррозии или прочие изменения. Ввод в эксплуатацию и периодические проверки должны документироваться (например, посредством заводского сертификата СМСО).

Результаты проверок и проведения ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и предъявляться по требованию.

Повреждения лакокрасочного покрытия следует устранять во избежание появления коррозии. На все шарнирные элементы и поверхности скольжения следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

**Ремонт может осуществляться только специализированными мастерскими, использующими оригинальные запчасти TIGRIP.**

Перед вводом в эксплуатацию после ремонта или длительной консервации грузозахват следует подвергнуть дополнительной проверке.

Все проверки должна выполнять эксплуатирующая организация.

## **ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ, ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ**

**При транспортировке устройства следует соблюдать следующие пункты:**

- Не ронять и не бросать устройство, опускать всегда осторожно
- Следует использовать подходящее средство для транспортировки. Это зависит от конкретных условий.

**При хранении или временном выводе из эксплуатации устройства следует соблюдать следующие пункты:**

- Устройство следует хранить в чистом, сухом месте, по возможности при положительной температуре.
- Устройство следует защищать от загрязнения, попадания влаги, а также повреждения с помощью специального кожуха.
- Если после вывода устройства из эксплуатации возникает необходимость в его использовании, то его работоспособность должна быть проверена компетентным специалистом.

**Утилизация:**

После вывода из эксплуатации детали устройства, а также эксплуатационные материалы (масла, смазки и т. п.) должны направляться на вторичную переработку в соответствии с местными законодательными предписаниями или утилизироваться.

**Вся дополнительная информация и инструкции по эксплуатации доступны для скачивания на сайте [www.cmco.eu](http://www.cmco.eu).**

**Beschreibung**

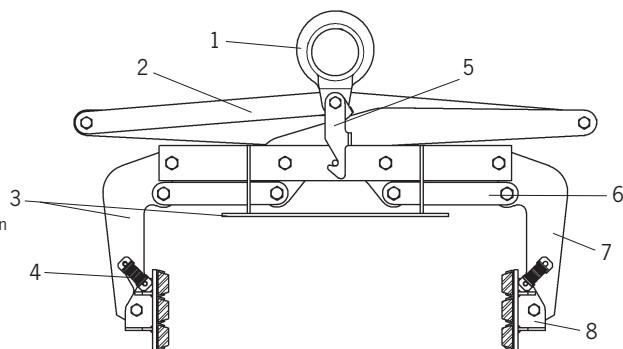
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche, lang
- 3 Traverse mit Aufsetzfuß
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklinke
- 6 Zuglasche, kurz
- 7 Klemmarm
- 8 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint, long
- 3 Spreader beam with supporting feet
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Suspension joint, short
- 7 Clamping arm
- 8 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension longue
- 3 Palonnier avec patte de fixation
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Suspension courte
- 7 Bras
- 8 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit weitem Maul</b> <b>Model with large jaw capacity</b> <b>Modèle pour grande capacité</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/500</b>	200	200 - 500	49,0
<b>TBG 0,3/700</b>	300	400 - 700	52,0
<b>TBG 0,5/900</b>	500	600 - 900	55,0
<b>TBG 1,0/400</b>	1.000	100 - 400	51,0
<b>TBG 1,0/1100</b>	1.000	800 - 1.100	72,0
<b>TBG 1,5/1300</b>	1.500	1.000 - 1.300	128,0
<b>TBG 2,0/500</b>	2.000	200 - 500	126,0
<b>TBG 3,0/500</b>	3.000	200 - 500	160,0
<b>TBG 4,0/500</b>	4.000	200 - 500	240,0
<b>TBG 5,0/500</b>	5.000	200 - 500	270,0

Tab. 1

**Beschreibung**

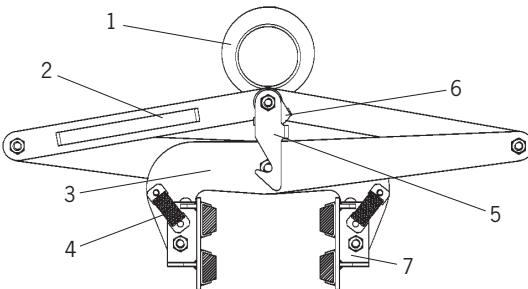
- 1 Aufhängeöse
- 2 Zuglasche
- 3 Klemmarm
- 4 Zugfeder
- 5 Sperrklippe
- 6 Riegelblech
- 7 Klemmbacke

**Description**

- 1 Suspension eye
- 2 Suspension joint
- 3 Clamping arm
- 4 Spring
- 5 Locking pawl
- 6 Interlock plate
- 7 Clamping jaw

**Description**

- 1 Anneau de suspension
- 2 Suspension
- 3 Bras
- 4 Ressort
- 5 Cliquet
- 6 Verrou
- 7 Mâchoire pivotante



<b>Modell mit engem Maul</b> <b>Model with small jaw capacity</b> <b>Modèle pour petite largeur</b>	Tragfähigkeit Capacity Capacité [kg]	Greifbereich Jaw capacity Capacité de préhension [mm]	Gewicht Weight Poids [kg]
<b>TBG 0,2/150</b>	200	0 - 150	24,0
<b>TBG 0,3/150</b>	300	0 - 150	27,0
<b>TBG 0,5/150</b>	500	0 - 150	27,0
<b>TBG 1,0/250</b>	1.000	50 - 250	50,0
<b>TBG 1,5/250</b>	1.500	50 - 250	50,0
<b>TBG 2,5/250</b>	2.500	50 - 250	79,0

Tab. 1